

1112

# LA VOIX

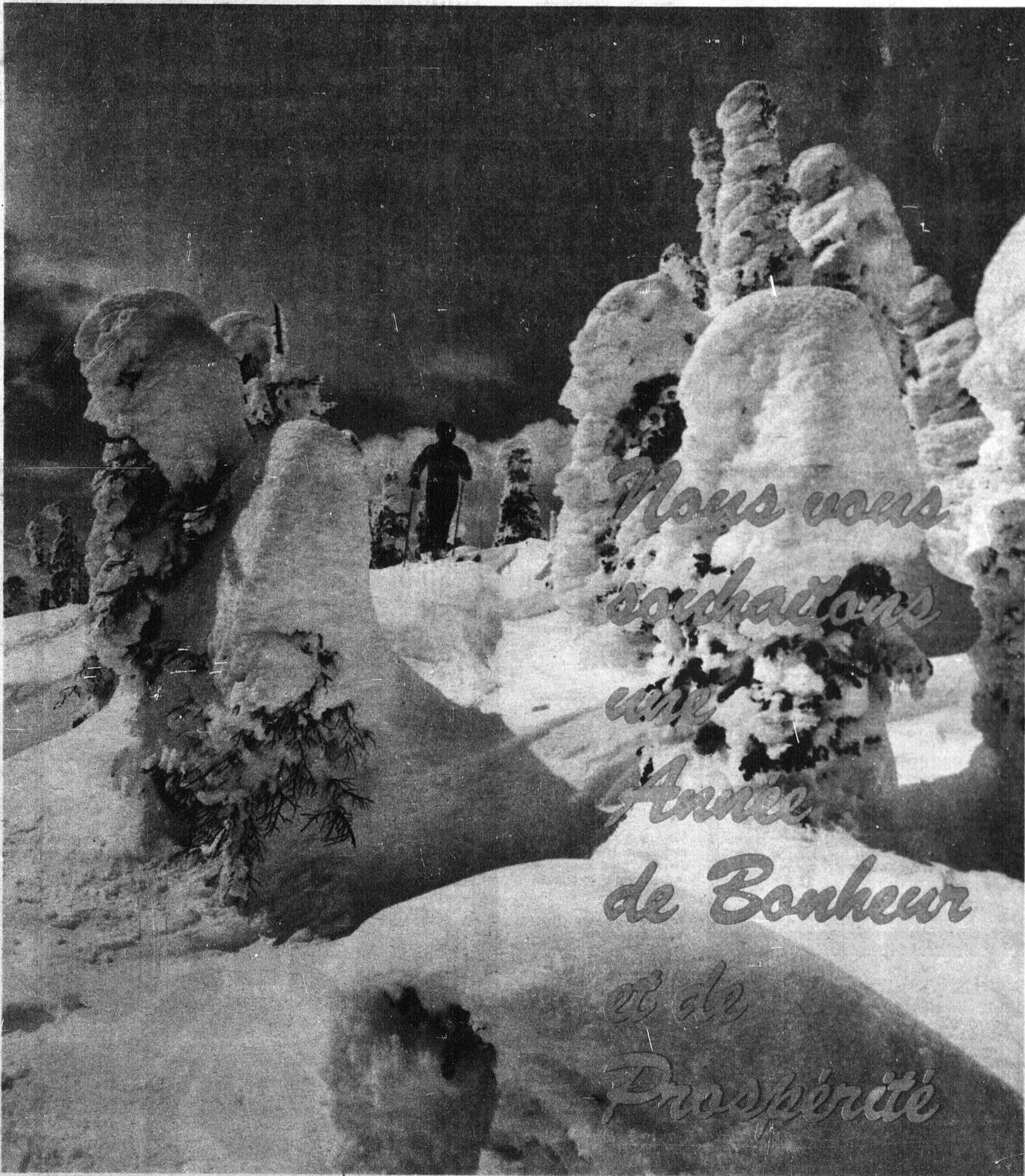
BIBLIO. NAT. BUR. DU DEPT.  
LEGAL. DEP. DES PERIODIQUES  
1700, ST-DENIS, MTL. -H-  
H2X 3K6

# SUD

VOL. 17 NO 1

LAC ETCHEMIN, LE 4 JANVIER 1978

PORT PAYÉ A LAC ETCHEMIN



4

4

4

# LETTR E OUV ERT E LETTR E

## La ceinture de sécurité!

M. Le Rédacteur.

J'écris à la chronique lettre ouverte au sujet du port de la ceinture de sécurité dans les automobiles.

Pour ma part, je ne suis pas contre la ceinture pour qui veut la porter, mais qu'on oblige à la porter par une loi, c'est là porter atteinte à la liberté de l'individu, même que si quelqu'un est pris par la police à ne pas porter sa ceinture sur la route, on lui colle une infraction, soit de payer une amende, contre qui l'individu en question commet-il une infraction?

Est-ce qu'un individu qui s'en va sur la route sans sa ceinture fait tort à son prochain, qu'il cause du désordre certainement pas, je ne suis pas contre les lois qui ont du bon sens, ça en prend car lorsqu'il y a désordre, ne sommes-nous pas les premiers à s'en plaindre?

Est-ce qu'un individu qui ne porte pas sa ceinture sur la route est cause d'accidents? Alors pourquoi faire payer une amende à quelqu'un qui n'est pas coupable? C'est aller à l'encontre du bon sens. Il peut y avoir des cas peut-être où la ceinture peut aider, mais par contre dans un autre cas peut nuire grandement, alors pourquoi compliquer les choses? Ne sont-elles pas assez compliquées comme elles le sont. Que l'on donne les informations voulues sur la ceinture, mais qu'on laisse le monde libre de la porter ou non, car c'est un cas où personne ne fait tort à personne.

Robert Carboneau,  
St-Cyprien

## AGE D'OR STE-JUSTINE

L'Age d'Or de Ste-Justine aura sa soirée canadienne mensuelle, samedi le 7 janvier 1978. Une surprise vous attend. Venez nombreux vous amuser et danser pour la modique somme de \$1.00. Orchestre au programme.

Les paroisses des alentours sont invitées à venir commémorer l'année dans la joie. P.S. S'il advenait qu'il aurait de la mortalité au Centre Civique, la soirée aura lieu quand même à l'École Dominique Savio.

## St-Malachie.

# La soirée canadienne de la fabrique

par Luc Grégoire

Samedi le 7 janvier, la population de St-Malachie ainsi que celle des municipalités avoisinantes, est cordialement invitée à prendre part à la soirée de la fabrique qui connaîtra son dénouement à compter de 20h00 à la salle du Motel Parasol.

Cette soirée à la mode du bon vieux temps est depuis quelques années inscrites dans la tradition dans cette paroisse. En effet chaque année on organise, au début de l'année nouvelle une grande soirée Canadienne dont les profits sont versés dans les coffres de la Fabrique.

Selon le curé M. Landry, l'an dernier on avait amassé grâce à une excellente participation populaire la somme de \$1,000.00 clair. Avec ces argents nous avons pu procéder à quelques menus travaux à l'intérieur de l'église.

Au programme du gala, il y aura un orchestre et de plus une invitée toute spéciale en la personne de Mme Anthonnine Paradis. L'entrée ne sera que de \$2.50 et il y aura un goûter finement préparé par les dames fermières de St-Malachie. On vous attend nombreux.

## Dame fermière Lac Etchemin

Le 20 décembre se tenait au local habituel le social de Noël des fermières.

On joue quelques parties de cartes, ensuite c'est l'échange des cadeaux. M. l'Abbé Doyon assistait à notre réunion, ce qui nous fait toujours plaisir de l'avoir parmi nous. Le tout se termine par un lunch préparé par nos cordons bleu. Madame prend congé débutera le mercredi le 11 janvier dans l'après-midi au local des métiers, se sera à toutes les semaines toujours le mercredi.

Apporter tricot ou autres travaux. La prochaine réunion sera le 17 janvier. On vous attend nombreuses.



L'eau potable

c'est important

AQTE

DR ALAIN LANGIS O.D

OPTOMÉTRISTE

Verres de contact (lentilles dures et molles)

Lac Etchemin, Dorchester

Tél.: 625-4581

Bureau: tous les jours de 9 hres à midi et de 2 hres à 6 hres excepté le mercredi et le samedi après-midi

AUTOMOBILISTES

## COMBATTEZ LA ROUILLE

### FAITES HUILER VOTRE AUTO DÈS MAINTENANT

STATION DE SERVICE

## DOMINIQUE RANCOURT

LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-2261



POUR LE REMBOURRAGE DE VOS MEUBLES

ADRESSEZ-VOUS À DES SPÉCIALISTES MEUBLES STANDON LTÉE

RTE 277, ST-LÉON DE STANDON

TÉL.: 642-2852

RÉS.: 642-5464

- ESTIMATION GRATUITE - SERVICE À DOMICILE

N.B. NOUS DESSERVONS QUÉBEC ET LES ENVIRONS

# LA VOIX DU SUD



Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement aux intérêts du comté. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1026 LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC. C.P. 400, Lac Etchemin. Tél.: 625-7471

LES HEBDOS REGIONAUX

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Direction: Michel Bégin

Rédacteur en chef: Luc Grégoire

Bur.: 625-7471

Journalistes:

Gabrielle Vallée:

Rés.: 625-1811

Francine Beaudin:

Rés.: 882-2354

Rédacteur sportif:

Martin Rouillard:

Rés.: 595-2287

Abonnement:

Réal Lamontagne:

Rés.: 625-5241

André Poulin:

383-3924

Publicité:

Claude Gourde:

625-6392

Annonces classées:

Bur.: 625-7471

Rés.: 625-4532

625-7471

Composition et impression  
Les Presses Lithographiques Inc.

### BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 400, Lac Etchemin, P.Q.

Veuillez m'adresser régulièrement votre publication Ci-inclus

\$3.00 pour 1 an (dans la région)

\$4.00 pour 1 an (en dehors de la région)

Veuillez indiquer s.v.p.

abonnement

réabonnement

NOM: .....

ADRESSE: .....

## ACTIVITÉS RÉGIONALES

Vendredi 6 janvier: Couronnement de Miss Motoneige St-Luc, à l'Hôtel Jolin de l'endroit. Orchestre au programme. Bienvenue à tous!

Vendredi 6 janvier: Tirage des 5 prix attribués par la vente des billets des Miss Motoneige St-Luc, au Club Sportif de St-Luc, à compter de 21h00.

Samedi 7 janvier: à la Salle du Motel Parasol de St-Malachie, il y aura une grande soirée canadienne d'organisée afin de ramasser des fonds pour la fabrique.

Dimanche le 8 janvier: Start de motoneige organisé par le Club de motoneige de Ste-Justine, à 13h00 au chalet du Club. Pour inf. (Paulo Chabot), tél.: 383-3545.

*L'Équipe de Ste-Marie, Lac Etchemin et les environs du Courtage Immobilier de la Caisse d'Établissement tient à souligner sa reconnaissance et vous transmet ses meilleurs vœux en ce nouvel An!*

**CLAUDE COUTURE,**  
Directeur Courtage Immobilier

**RAYMOND AUDET,**  
Ste-Marie, Beauce Agent

**RONALD GUILLEMETTE**  
Scott Junction Agent

**ROLAND FAUCHER**  
Ste-Marie Agent

**CLÉMENT TALBOT**  
Ste-Claire Agent

**GÉRALD MAHEUX**  
Lac Etchemin Agent

# La Voix du Sud reçoit "Une Attestation d'Excellence"

La Voix du Sud, l'hebdo de Bellechasse-Dorchester, votre journal, a reçu récemment une attestation d'excellence. Certes, cette nouvelle nous a réjouis, et c'est avec fierté que nous publions cette semaine, la correspondance qui s'y rattache.

Nous voudrions profiter de l'opportunité, qui nous est offerte pour vous réitérer nos plus sin-

cères remerciements pour l'appui et la confiance que vous nous faites. Nous sommes conscients que c'est grâce à vous tous chers lecteurs que nous pouvons oeuvrer en tant que médium dans notre belle région.

Luc Grégoire  
Rédacteur en Chef

Québec, le 12 décembre 1977

Cher membre,

Comme vous le savez maintenant, le Comité des concours de notre association procède cette année à la remise d'attestations d'excellence.

Vous êtes un des récipiendaires et nous nous en réjouissons. Permettez-moi, en tant que directeur général des Hebdos Régionaux, de vous en féliciter.

J'anticipe les prochains résultats des concours en espérant que vous soyez à nouveau parmi les méritants.

Je vous invite à poursuivre dans cette voie afin que notre presse reflète l'image d'une entreprise saine, sérieuse et qualitative.

Le directeur général,  
Jean LONGVAL

Québec, 12 décembre 1977

Cher Confrère,

À partir du pointage déterminé par les jurys, le Comité des concours a fait une étude comparative du classement des hebdos pour les concours des deux dernières années.

Cette étude révèle que quarante-sept (47) hebdos ont maintenu leur position ou se sont améliorés. Plus précisément, quarante-quatre (44) hebdos ont obtenu un meilleur pointage aux derniers concours comparativement aux précédents et trois (3) hebdos ont maintenu leur pointage.

Tenant compte de ces résultats très intéressants, le conseil d'administration a accepté la proposition du Comité des concours d'émettre des attestations d'excellence pour les quarante-sept (47) hebdos qui le méritent.

Il m'est donc agréable au nom de l'association de vous transmettre l'attestation d'excellence que votre journal se mérite et de vous féliciter chaleureusement pour ce témoignage qui est une confirmation de la qualité améliorée de votre journal.

Jean-Paul LEGARÉ  
secrétaire administratif

plus haut et l'inexistence actuelle d'un local communautaire.

**Évaluation des coûts:**  
Coût approximatif de la bâtisse (selon les plans proposés en 71) \$80,000.00  
coût de l'équipement: \$8,000.  
salaire du responsable (pour une période de 1 an): \$12,000.  
Total: \$100,000.00  
Pour conclure, il faut men-

tionner que les besoins exprimés ici sont le fruit d'une consultation auprès des responsables des organismes en place et que le projet se veut le respect du besoin des gens de Buckland. C'est du moins ce que nous a affirmé M. Morissette. Si la participation gouvernementale est favorable, la réalisation de ce projet deviendra une réalité.

## St-Lazare

### UN CARNAVAL DES PLUS INTÉRESSANTS

Par: Gabrielle Vallée.

Le comité des loisirs de St-Lazare organise pour la 16e année consécutive, son Carnaval d'hiver qui se déroulera du 11 au 19 février prochain.

Une vente de capsules marquera le début du Carnaval et le même soir, soit le 11, les festifs pourront assister à la remise des prix lors d'une soirée dansante. Durant la semaine, diverses activités sportives occuperont les participants et le 18 au soir, une des 3 duchesses, Marie-Josée Dion, Johanne Côté, ou Martine Nadeau, sera élue Reine du Carnaval

78. Finalement, lors de la dernière journée, un ski-oton, en divertira plusieurs et les festifs se termineront par un délicieux souper canadien.

D'autre part diverses activités sont actuellement en marche à St-Lazare. Les amateurs de ski de fond peuvent s'en donner à coeur joie sur les 3 pistes de St-Lazare tandis que les adeptes du patins, et des disciplines qui s'y rattachent (hockey, ballon-balai, etc...) fréquentent la patinoire de la municipalité aux heures suivantes:



LES HEBDOS RÉGIONAUX

## ATTESTATION D'EXCELLENCE

Par la présente, nous attestons que

*La Voix du Sud*  
s'est mérité des points d'excellence  
pour les résultats qu'il a obtenus  
aux concours annuels de l'association

Fait ce 4 juin 1977

Le président

Le secrétaire

## Buckland

# Pour une meilleure structure des loisirs

Par: Gabrielle Vallée

Il y a déjà quelque temps, un projet de construction pour un Centre Communautaire naissait dans la municipalité de Buckland.

Ce projet est né d'une rencontre entre un groupe intéressé à l'élaboration d'un tel projet et une personne ressource du service de l'éducation des adultes de la Commission Scolaire Régionale, Louis-Frédette (C.S.R.L.F.). La construction d'un tel centre devient une priorité pour Buckland car la population a besoin d'un local qui pourrait servir à la fois pour des rencontres sociales, sportives ou communautaires ou tout simplement pour recevoir lors d'une activité communautaire d'envergure, toutes les personnes participantes.

Ce projet fut entrepris, en 1976 et deux étapes furent appliquées. En tout premier lieu, le comité formé à cette occasion, assembla un dossier sur le projet. Dans ce dossier on retrouve quelques caractéristiques de la paroisse, (population, âge, industrie...) la liste des locaux

dont la population dispose actuellement le but du projet, ces objectifs et son fonctionnement. Ce rapport fut présenté au conseil municipal de la paroisse afin que celui-ci, après étude, achève le projet vers les ministères concernés.

La seconde étape fut entamée lorsque en collaboration avec le service des adultes, le comité établit une étude des caractéristiques socio-économiques de la région afin de pouvoir déterminer les besoins réels du milieu en ce qui concerne les loisirs ou les cours de formation à caractères sociaux-culturels. Dans un même temps, le comité rencontra divers organismes de la municipalité afin de les sensibiliser aux projets de construction d'un centre communautaire.

Selon M. Claude Morissette, instigateur de ce projet, le programme est pour le moment dans une phase relativement calme. Cependant, depuis le début de l'année 77, un nouveau comité formé de quelque 25 personnes a repris les choses en main,

et les dossiers seront achevés vers différents Ministères. Le conseil municipal de Buckland n'avait pas jugé bon en 1976 de faire parvenir l'étude du projet aux Ministères susceptibles, de s'y intéresser. Toujours selon M. Morissette, il n'y a que deux alternatives possibles: Ou le comité se bute à du négativisme général et alors le projet tombe à l'eau ou bien, il y aura collaboration entre le conseil, les organismes à caractères sociaux-culturels de Buckland et le comité du centre communautaire et alors le projet aboutira à la construction du centre.

Le centre communautaire ne serait pas seulement un endroit où s'amuser. Dans ce projet, le comité envisage la possibilité de cours de formation générale et de formation socio-culturelle i.e. tricot, couture, tissage etc... Dans ce même projet, il pourrait y avoir aussi des activités de détente, (bricolage, bibliothèque...) et des activités culturelles (ciné-club, discussions). Avec ce projet,

la population disposerait de locaux adéquats qui permettraient une organisation des loisirs et de la formation bien structurée. De plus, la population pourrait en ayant les locaux nécessaires, s'assurer périodiquement la visite de professionnels (médecins, notaires, avocats, psychologues, etc...) Les personnes âgées (25% de la population de Buckland est âgée de 50 à 79 ans) pourraient ainsi s'assurer les services d'une infirmière itinérante.

D'autre part, un tel centre permettrait les formations de nouveaux mouvements (4-H, guides...) et la création d'une chambre de commerce où les administrateurs pourraient mettre leurs connaissances au profit de la société (promouvoir de nouvelles industries).

En fait, ce centre répondrait aux besoins de la population et, il apparaît comme une nécessité vu l'impossibilité de gros projets i.e. aréna, grand gymnase etc... Cette solution apparaît comme un moyen terme entre les gros projets mentionnés

# Un dernier regard, sur ce que

Par Luc Grégoire

En débutant le nouvel an, pourquoi ne pas jeter un dernier regard sur ce que fut l'année 1977 dans Bellechasse-Dorchester. Nous vous présentons dans cette première édition de l'an 1978, les éphémérides détaillées des événements locaux et régionaux de l'année écoulée. Nous espérons que cette initiative saura plaire à nos lecteurs.

## JANVIER: L'année commence sur une mauvaise note

Deux voleurs pris sur le fait, dans la sacristie de l'église de Lac Etchemin.  
 À St-Odilon, une porcherie est rasée par les flammes, \$80,000. de dégâts.  
 Le projet d'étude de regroupement des entreprises de câblo-distribution est abandonné.  
 La zone A-42 de Ste-Justine fusionnée à celle de Lac Etchemin, (service ambulancier).  
 À St-Odilon, l'ouverture du H.L.M. est retardée par les ingénieurs de la Société d'Habitation.  
 Dans Bellechasse-Dorchester, les services ambulanciers sont presque rétablis.  
 Lac Etchemin, la taxe d'aqueduc et d'égout haussée de 30.3%.  
 Annonce d'une nouvelle station radiophonique dans la région.  
 St-Nazaire, les entreprises Sylva revivent avec un nouveau P.I.L.  
 Télécâble Etchemin dépose une demande pour modification de tarif.  
 À Buckland on boit de l'eau polluée depuis deux ans.  
 L'Institut La Mennais perdra son sec. IV, en septembre 1977.  
 St-Anselme Paroisse l'évaluation foncière augmente de 10%.

## FÉVRIER: L'Institut La Mennais prend la primeur

St-Cyprien, le taux de la taxe foncière demeure inchangé en 1977.  
 Le carnaval du Sanatorium Bégin débute dans ses activités.  
 Les Régates Internationales Molson du Lac Etchemin se préparent.  
 Le comité d'action était prêt pour affronter la régionale.  
 Ste-Justine, un budget majoré de 39%.  
 St-Luc le 18e carnaval fait parler de lui.  
 Le C.C. 2765 du Lac Etchemin reçoit \$2,000.00 des Régates.  
 Rapport sommaire des dépenses électorales des 4 candidats qui ont brigué les suffrages dans Bellechasse-Dorchester.  
 Au pis-aller, le statu quo (sec. IV Institut La Mennais au Lac Etchemin.)  
 Communication Québec lance un projet devant répondre aux besoins de la population.  
 Ste-Germaine: un budget déficitaire malgré une hausse de 5.6%.  
 Les Pee-Wee du Lac Etchemin, terminent en série finale au Tournoi International du Carnaval de Québec.  
 Buckland Métal Inc. reçoit une subvention de \$40,000.00 du M.E.E.R.  
 Ste-Justine: Guylaine Lapierre élue reine du 7e Carnaval d'hiver de l'O.T.J.  
 Ste-Rose: Hélène Vir, couronnée reine du Festival "Boule de Neige".  
 Ste-Rose: le budget haussé de 0.4%.  
 Le Carnaval du Sana Bégin se termine en beauté.  
 On parle d'une fusion entre les municipalités de Ste-Claire et Louis Joliette.  
 Louis Joliette: le déficit budgétaire es' comblé, à même la réserve générale.  
 Dans la région, on assiste à la création d'un Club de "CB".

## MARS: Le mois des activités récréatives de la saison froide

Ste-Claire: une nouvelle Caisse populaire.  
 Lac Etchemin: les parents désirent conserver le statu-quo dans l'affaire La Mennais.  
 On parle d'une aréna à St-Damien.  
 Création d'une association touristique, dans la région.  
 L'épouvante de St-Damien donne des signes de vie.  
 Couronnement du 18e Carnaval de St-Luc.  
 St-Prosper: la Sûreté du Québec aménage dans ses nouveaux locaux.  
 Une collision frontale fait un mort à St-Camille.  
 À St-Nazaire les entreprises Sylva prennent une nouvelle figure.



St-Damien: les taxes haussées de \$0.05 du cent dollars d'évaluation.  
 À St-Léon: la taxe foncière demeure inchangée.  
 Ste-Justine: Naissance du Corps de Cadets de la Frontière.  
 Lac Etchemin: Participation du C.C. 2765 à l'opération Volcan.  
 Le gouvernement décide de payer pour maintenir le statu quo à La Mennais.  
 St-Damien: La subvention pour l'aréna est disputée.  
 St-Prosper: Assemblée annuelle générale du Groupement Forestier du Sud de Dorchester Inc.  
 Télécâble Etchemin hausse ses tarifs.  
 St-Magloire: Un budget majoré de 23.9%.  
 Controverse dans l'affaire La Mennais. Les gens de St-Luc se disent dissidents.  
 St-Malachie: On prépare la journée de l'érable du mois d'avril.  
 St-Anselme: Hausse de la taxe de \$0.05 du cent dollars d'évaluation.  
 Le P.Q. de Bellechasse n'appuie pas l'Association des Propriétaires de Boisés Privés.

## AVRIL: Le mois qui respire le printemps

On annonce Pâques à pleine page.  
 Ste-Claire: Le budget est haussé de 30.2%.  
 St-Camille: Une collision fait un mort et 7 blessés.  
 St-Benjamin: La taxe foncière majorée de 19%.  
 L'Association Touristique Beauce-Appalaches recrute des membres.  
 St-Damien: Plein feux sur l'épouvante 1977.  
 On nous présente les duchesses des 11e Régates du Lac Etchemin.  
 St-Malachie: On fête le temps des sucres.  
 Ste-Sabine: La taxe foncière est fixée à \$2.90 du cent dollars.  
 St-Odilon: Le budget augmenté de 6.1% en 1977.  
 Le P.Q. de Bellechasse lance sa campagne de souscription à Ste-Claire.  
 St-Malachie: Les Ateliers le Printemps acquièrent de nouveaux locaux.  
 Ste-Rose: Bal costumé des Chevaliers de Colomb.  
 Ste-Claire: Les 120 employés de Prévost Car déclenchent la grève.  
 Des applications à la tonne au ministère de la Voirie de Lac Etchemin.  
 St-Benjamin: Dans le cadre de chantier 1977, une requête est adressée au gouvernement.

## MAI: Le mois où la grippe est en forme: elle court... elle court

La grève se poursuit chez Prévost Car.  
 Nouvelle activité dans le cadre des Régates.  
 Le député se prononce sur l'embauche des employés occa-

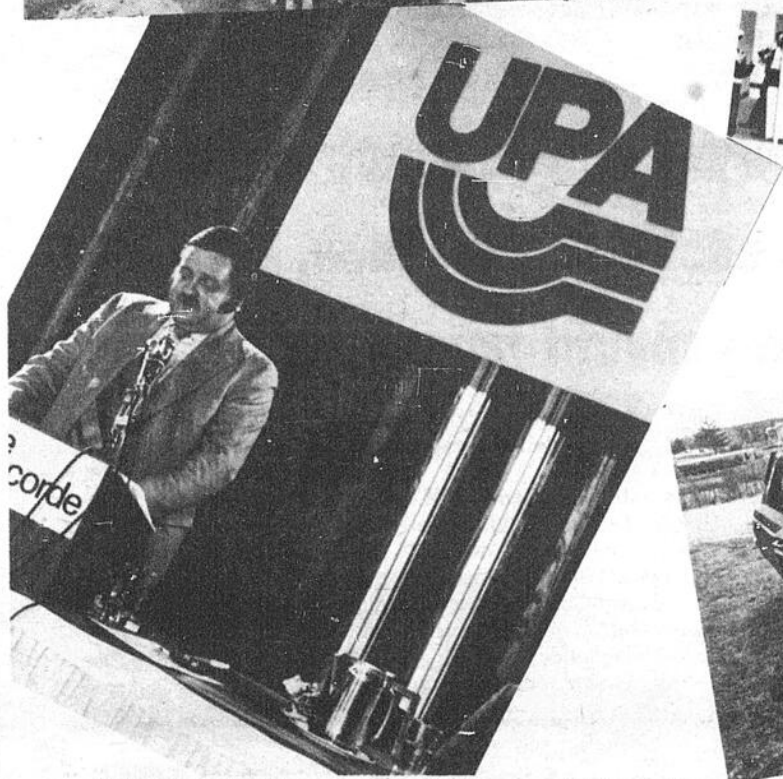
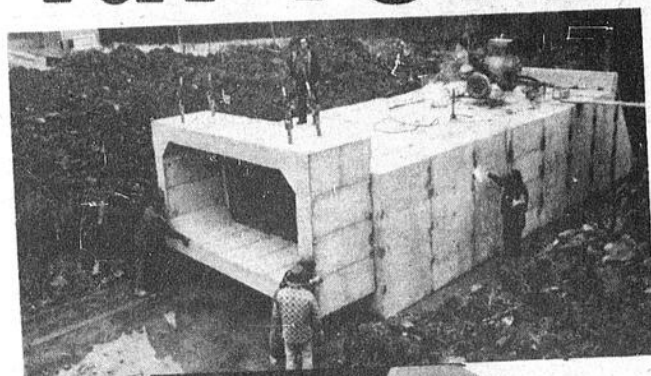
sionnels à la Voirie.  
 On parle de plus en plus des Régates.  
 Lac Etchemin: Inauguration de la discothèque l'Enjolie.  
 St-Odilon: 91.2% de la population est membre de la Caisse populaire.  
 St-Odilon: On commence à construire la nouvelle Caisse.  
 Triste fin de semaine sur nos routes: Michel Bizier âgé de 24 ans et domicilié à Ste-Justine perd la vie dans une collision frontale survenue au Lac Etchemin. Alfred Gagnon, père de deux enfants et domicilié à St-Cyprien, âgé de 41 ans perdait également la vie dans un terrible accident survenu entre St-Camille et Ste-Justine.  
 St-Camille: Des jeunes voyous saccagent l'intérieur de cinq chalets.  
 La Voix du Sud à la Baie James.  
 St-Cyprien: Une subvention de \$83,000.00 est annoncée par le Ministère des Transports.  
 Ste-Claire: On est toujours en grève chez Prévost Car.  
 L'Association Touristique Beauce-Appalaches fait parler d'elle.  
 À St-Just: \$1,300,000.00 envolés en fumée et 40 hommes mis à pied.  
 Le 15e cérémonial du CC 2765 un déploiement fort apprécié.  
 St-Camille: On arrête les trois voyous qui ont ravagé les chalets.

## JUIN: Le mois des Régates...

11e Édition des Régates Internationales Molson du Lac Etchemin, Pow-Wow et Couronnement de la Reine.  
 St-Léon: Visite de Communication Québec qui offre ses services.  
 St-Magloire: Des gens se plaignent de ne pas avoir encore le téléphone.  
 12ième rapport annuel de la Caisse d'Économie de Lac Etchemin.  
 La grève ne se règle pas aux usines de Prévost Car à Ste-Claire.  
 Ste-Rose: L'étable de Jean-Marc Roy est dévastée par les flammes. Une perte de \$25,000.00  
 Organisation d'une Kermesse aux Ateliers le Printemps.  
 Commission Scolaire Langevin: Le budget haussé de 60%.  
 Démission du Maire de Lac Etchemin.  
 St-Anselme: Le B.B.Q. s'en vient.

Dans la région, la lutte sera dure dans 3 commissions scolaires sur quatre aux élections.  
 Yvan Bégin, président de la C.S. Langevin défait dans son quartier.  
 Ste-Claire: Première activité dans le cadre de Ste-Claire en Orbite.  
 Festival champêtre à St-Cyprien.  
 St-Benjamin: Une exposition dans le cadre du projet Nouveaux Horizons.

# fut 1977



**St-Damien:** Une Expo permanente à la maison St-Bernard. Dans la région: Naissance d'un club économique.  
**Lac Etchemin:** Inauguration des nouveaux locaux de la Caisse populaire.  
**St-Anselme:** Le B.B.Q. Champêtre atteint son sommet.  
**C.S. Langevin:** Ovila Lapointe élu Président.  
 À la Régionale: Marius Bélanger réélu Président de la C.S. R.C.

## JUILLET: Décès de l'Honorable J.D. Bégin. Et les vacances

La perte d'un géant, décès de l'Honorable J.D. Bégin le 4 juillet.  
 Dénouement des festivités dans le cadre du Charolet Champêtre.  
**St-Damien:** On termine la construction de l'aréna.  
**St-Germaine:** L'actif de la Caisse pop haussé de 20%.  
**St-Camille:** Fête du 75e anniversaire de fondation de la Paroisse.  
**St-Raphaël:** Une subvention de \$66,414.07 pour de l'asphalte.  
**St-Nazaire:** On décide de ne pas fermer l'école locale.  
 \$218,000.00 de subventions pour fin de loisirs dans la région.  
 La grève se poursuit depuis le 22 avril.  
 La Municipalité de Ste-Claire reçoit une subvention de \$146,881.00 pour des modifications à l'usine d'épuration.

## AOÛT: Sous les chauds rayons du soleil, on n'a pas la même ardeur au travail. Alors on Fête Ste-Claire en Orbite.

**Ste-Claire en Orbite** du 5 au 11 août.  
**St-Damien:** Le projet d'aqueduc et d'égout sera réalisé, mais avec \$1,000,000.00 en moins.  
**St-Damien:** La municipalité devra faire son deuil d'une subvention de \$200,000.00.  
**St-Lazare:** Le festival de la Galette.  
**St-Justine:** Le Festival de la Joie.  
 L'actif de la Caisse d'entraide Économique de Dorchester accuse une diminution de son actif de 5.1%.  
**St-Benjamin:** On rend public un petit manuel des débrouillards de St-Benjamin.  
**St-Odilon:** Un incendie détruit une grange, propriété de M. Gédéon Labbé & Fils.  
**St-Luc:** On demande au gouvernement de reviser sa subvention dans le cadre du programme P.A.I.R.A. pour réparer le réseau d'aqueduc.  
**St-Cyprien:** On se prépare pour les travaux partiels d'aqueduc et d'égout.  
**St-Germaine:** Une fillette se noie dans la petite rivière Etcnemine. Mlle Michelle Richard âgée de 9 ans et 9 mois.  
**St-Léon:** Une subvention de \$9,100.00 pour le terrain de jeux.  
**St-Louis et Ste-Rose:** On commence à parler de fusion au chapitre de la protection contre les incendies.

**St-Nazaire:** On dévoile le projet de construction d'un Centre Communautaire.  
**St-Léon:** Un jeune homme se tue. M. Richard Chabot de Cap Rouge manque une courbe.  
**St-Claire:** On refuse le règlement d'emprunt en vue de la construction du chalet sportif. Les gens de Ste-Claire disent oui tandis que ceux de Louis Joliette disent non.  
**St-Damien:** Le gouvernement refuse de donner une subvention pour l'aréna.  
**St-Anselme:** Projet d'agrandissement à la Société Coopérative Agricole, \$100,000.00.  
**St-Cyprien:** Frédéric Cameron se noie dans un lac privé.  
**St-Claire:** On lance la campagne de souscription pour la rénovation de l'église.  
**St-Hénédine:** Démission du maire.  
**Lac Etchemin:** La ville emprunte \$250,000.00 pour des travaux d'aqueduc et d'égout de surface.  
**St-Claire:** La C.L.S.Q. se convertit au système métrique.

## SEPTEMBRE: Le mois de l'inauguration de l'aréna J.E. Métivier

Le Ministre des Finances fait une tournée dans le comté.  
 L'U.P.A. préconise une autonomie de développement de l'agriculture.  
**St-Magloire:** 170 contribuables refusent de payer la taxe spéciale.  
**C.S.R.L.F.:** Les employés de soutien déclenchent une grève.  
**St-Rose:** La Caisse populaire s'intègre au système inter-caisse.  
**St-Luc:** La guerre est ouverte entre les deux clans.  
**St-Louis:** Les flammes détruisent 110,000 livres de patates et un caveau.  
**St-Anselme:** Célébration du centenaire.  
**St-Anselme:** On a des problèmes avec l'eau potable.  
**St-Claire:** Émission d'obligations pour \$537,000.00.  
**Bellechasse-Dorchester:** Subvention du ministère des Transports pour la somme de \$776,133.98.  
**St-Damien:** On prévoit avoir terminé la pose des tuyaux à la fin de décembre. (réseau d'aqueduc)  
**St-Damien:** La Régie des Services Publics tient une audience en vue de l'implantation d'une entreprise de Câblodistribution.  
**St-Anselme:** Après dix mois, le P.Q. fait le point à St-Anselme.  
**St-Justine:** Cinquantième anniversaire de fondation du cercle des fermières.  
 Des milliers d'étudiants ont envahi les écoles.  
**Lac Etchemin:** Le ministère des Affaires Municipales octroie une subvention de 93,516.00.  
**St-Prosper:** La 8e Expo, un sommet.  
**St-Anselme:** On commence à parler de construire un aréna.  
**St-Rose:** On rénovera le poste incendie au lieu d'en construire un neuf.  
**St-Claire:** Agrandissement au Plastic Micron.  
**St-Cyprien:** On désire aménager un parc municipal.

## OCTOBRE: Une période de transition, on attend la neige qui ne vient pas

La rentrée en classe est imminente à la Commission Scolaire Louis-Fréchette.  
**St-Luc:** On a voté contre le règlement d'emprunt de l'ordre de \$93,000.  
**Lac Etchemin:** Le club nautique a été la scène d'un vol par effraction.  
**Honfleur:** Construction d'une maternité de cochons chez L. Bilodeau et Fils.  
**Beauce-Nord:** Visite du Ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger.  
**St-Claire:** La Caisse populaire fête ses 65 ans.  
**Lac Etchemin:** L'Abattoir Gosselin refait surface au dîner d'affaires.  
 Inauguration du premier tronçon de l'autoroute de la Beauce.  
 Mise en candidature en vue des élections municipales.  
**St-Anselme:** Formation d'une association de marchands.  
**Lac Etchemin:** Projet d'agrandissement à la Caisse d'Économie Etchemin.  
**St-Luc:** Le bercethon rapporte une fortune.  
**St-Anselme:** Expansion à la COOP de Dorchester.  
**St-Claire:** Assemblée annuelle des artisans de la COOP-VIE.  
**St-Rose:** Ouvertures des Confections JOS-BEL INC. (45 nouveaux emplois)  
**Lac Etchemin:** Démission du maire.  
**St-Malachie:** La S.Q. réalise son plus gros coup de filet: (\$30,900.00 de butin).  
**Lac Etchemin:** Biron participa à un déjeuner-causerie.  
**St-Justine:** Edgard Chabot cède son siège à la mairie.  
**Frampton:** Il en coûtera \$2,598,000.00 pour un réseau d'aqueduc et d'égout.  
 Ouverture de la station de radio C.I.R.B.

## NOVEMBRE: Le mois des élections municipales

**St-Claire:** Achat de la Laiterie Cité par la C.L.S.Q.  
**Lac Etchemin:** La Coop fait peau neuve.  
**St-Claire:** Un jeune homme meurt électrocuté.  
**Lac Etchemin:** La Laiterie Etchemin se mérite le Lys d'Or pour le fromage Cheddar.  
**St-Malachie:** Une violente collision frontale fait 3 morts et 5 blessés graves.  
**St-Anselme:** Fusion entre la CO-OP Agricole de St-Anselme et celle de St-Isidore.  
**St-Germaine:** Paul Leclerc défait le maire sortant par une forte majorité.  
**St-Odilon:** La Caisse populaire est enfin sous son nouveau toit.  
**St-Germaine:** Une maison est rasée par les flammes.  
**St-Damien:** Télécâble St-Damien produira ses premières émissions en septembre 1978.  
**St-Claire:** Claude Lachance réélu à la présidence de l'Association du Parti Québécois de Bellechasse.  
**St-Sabine:** Installation d'un pont en deux jours.  
**St-Magloire:** Octroi de \$10,000.00 pour la municipalité.  
**St-Justine:** Travaux d'agrandissement à la Caisse populaire.  
**St-Malachie:** Controverse entre les corporations de St-Malachie et St-Nazaire.  
**St-Prosper:** 3 adolescents auteurs d'un vol à l'aréna.  
**St-Anselme:** Subvention de \$18,000.00 pour la Fonderie.  
**St-Anselme:** L'aréna sera construite le printemps prochain.  
 Le dépotoir régional est prévu pour juillet 1978.  
**St-Damien:** On attend encore après la subvention de \$200,000.  
**St-Claire en Orbite** gere \$74,780. depuis 5 ans.  
**St-Rose et St-Louis:** \$44,000.00 dans le cadre du programme P.A.I.S.I.  
**St-Malachie:** L'ère des citernes est révolue.  
**St-Magloire:** Un piéton est mortellement frappé.  
**St-Prosper:** Deux jeunes hommes meurent asphyxiés.  
**St-Camille:** Le comité d'école lance une campagne contre le mauvais langage.

## DÉCEMBRE: L'année s'éteint de souffle en souffle.

**Frampton:** L'Union Régionale de Québec et la Caisse populaire de Frampton investissent \$155,000.00 dans Multiair.  
 Congrès de l'U.P.A.  
 Inauguration du premier salon de Noël dans Bellechasse.  
**St-Odilon:** La municipalité fait l'acquisition de l'ancien couvent.  
**St-Anselme:** L'A.C.C.I.R.D. appuie le projet de l'aréna.  
**St-Germaine:** Cambriolage au bureau de poste.  
 O'Neill dépose un projet de loi dans le but d'améliorer le service téléphonique des abonnés du groupe Continental.  
 En 1976 il y avait dans Bellechasse et Dorchester plus de 54,450 habitants.  
**St-Anselme:** La marine se donne un sigle.  
 Camil Poulin élu préfet de Dorchester.  
 Il y aura une succursale de la BCN à Ste-Justine.  
**St-Luc:** Le Conseil s'oppose au dépotoir régional.  
**Bellechasse-Dorchester:** Formation d'un exécutif pour le club Airshyre Etchemin.  
**St-Claire:** Octroi de \$17,100.00 pour le comité intermunicipal des loisirs.  
**St-Justine:** On procédera à l'ouverture des soumissions pour la construction d'un H.L.Mç.  
 Le Club de Motoneige de Lac Etchemin perd momentanément son Skidozer sur 15 pieds d'eau.

# On étudiera le Livre vert sur le loisir

Par Luc Grégoire

Dans le cadre d'une vaste opération de sensibilisation à la tournée provinciale de consultation sur son Livre vert que le ministre délégué au Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, monsieur Claude Charron, doit effectuer au début de 1978, le Conseil des loisirs - région de Québec convie les citoyens, organismes de loisirs et corps publics de la zone Chaudière à une rencontre qui se tiendra le 18 janvier, à 19:30 hres, à la Polyvalente de Saint-Georges, 297, 19<sup>ème</sup> rue est.

L'objectif de cette réunion est double; elle vise d'une part à susciter un premier échange sur les constats et dispositions livrés par le Li-

vre vert, et d'autre part à instruire les intéressés de la procédure à suivre pour présenter ses avis au ministre.

Cette assemblée est l'une des sept (7) réunions territoriales qui depuis autant de pôles de la région no 3 alimenteront la réflexion des exécutants du loisir régional en prévision d'un colloque et de la rencontre avec le ministre Charron qui auront lieu au Collège de Sainte-Foy, les 18 et 19 février respectivement.

Le Conseil des loisirs - région de Québec insiste par ailleurs sur un point: il n'est nullement requis d'être récréologue ou technicien en loisir pour exprimer ses vues à cette réunion du 18

janvier. Pas plus d'ailleurs qu'on exigera que votre réflexion embrasse tout le champ du loisir. Vos attentes personnelles ou vos témoignages formulés à partir de situations vécues sont autant d'éléments susceptibles d'éclairer le ministre dans la perspective de la rédaction d'un Livre blanc.

Les personnes désireuses de se familiariser avec le contenu du Livre vert peuvent obtenir gratuitement un exemplaire du résumé qu'on en a tiré en communiquant avec le Conseil des loisirs - régions de Québec, 1990, Boul. Charest Ouest, suite 225, Sainte-Foy, Qué. (tél.: 681-0621)

## Réduction de la contribution des agriculteurs au financement du régime

La contribution des agriculteurs détenteurs de plaques d'immatriculation "N" a été fixée à \$55.00 dollars pour la première année du régime public d'indemnisation des dommages corporels. En effet, plus de 35,000 véhicules appartenant à des cultivateurs et servant au transport de personnes et de marchandises ont été jugés constituer un risque différent et ainsi justifiant une contribution différente.

Le ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières, ma-

dame Lise Payette a aussi rappelé que le projet de loi 67 protégeait les agriculteurs lorsqu'un accident survient sur un chemin public et qu'il implique un tracteur de ferme ou une remorque de ferme et qu'à ce titre, par exemple, un tracteur de ferme appartenant à des cultivateurs et servant exclusivement à des fins agricoles (plaque d'immatriculation "C") se verra imposer une contribution de \$10.00 dollars.

Cependant, le régime actuel de la responsabilité et

de l'assurance continue à s'appliquer lorsque l'accident survient en dehors d'un chemin public et qu'il implique un tracteur de ferme ou une remorque de ferme, sauf si cet accident survient en dehors du chemin public implique aussi une automobile autre qu'un tracteur de ferme (par exemple, le véhicule de promenade de l'agriculteur), auquel cas les indemnités payables en vertu du régime public seront versées aux victimes.

## Sur quatre roues...

Gabrielle Vallée



En cas de panne, peu d'automobilistes savent se débrouiller. Pourtant, il n'est pas nécessaire d'être un génie en mécanique pour prendre certaines mesures lors d'une panne. Pleurer ne sert à rien, jurer non plus et pourtant c'est ce que font la plupart des automobilistes lorsque leurs véhicules les lâchent. La plupart du temps, si le véhicule tombe en panne

ou refuse de démarrer, la faute en revient au propriétaire qui la trop négligée: la batterie est sale et brûlée par la corrosion, le filage électrique est éventé, les "pointes" sont rongées par l'acide, etc...

Voyons donc quelques causes de pannes ainsi que leurs solutions.

Problème no 1 — Si la voiture refuse de démarrer: Avant de "farfouiller" dans

le moteur, vérifiez si le réservoir n'est pas à sec (cela arrive plus souvent qu'on ne le pense) puis si le système de refroidissement ne surchauffe pas. Vérifiez aussi, si la batterie ne serait pas déchargée en allumant les phares ou si la courroie du ventilateur ne serait pas brisée.

Si le problème vient de la batterie, insérer la pointe d'un tournevis isolé entre la borne positive (c'est la plus

## Ste-Hénédine

### UN BUDGET BIEN ÉQUILIBRÉ POUR LA COMMISSION DES LOISIRS

Par Gabrielle Vallée

Les prévisions budgétaires de la Commission des loisirs de Ste-Hénédine n'accusent aucun déficit. En effet, revenus et dépenses s'équilibreront à \$21,230.00. Les revenus anticipés s'établissent comme suit: Ski de fond: \$1,400.00 octroi du conseil; \$6,165.00 subvention dans le

cadre de Jeunesse Canada au travail; \$1,635.00. Le reste de la somme se répartie dans diverses activités. Les dépenses, elles se lisent comme suit: ski de fond: \$1,400.00, patinoire: \$2,100.00; piscine (moniteurs et matériel): \$4,900.00 et divers: \$7,200.00. Dans la rubrique dépenses,

on retrouve aussi la construction d'une clôture pour le terrain de balles. Cette construction est nécessaire pour contrôler l'accès au terrain. Cette érection et divers travaux d'amélioration devraient coûter quelque \$4,680.00.

## La Corporation des Electriciens du Québec, section de Beauce, présente son exécutif pour 1978

Lors d'une assemblée générale tenue à St-Martin en novembre, les membres ont renouvelé le mandat du président M. Marcel Parent de Ste-Justine, du vice-président M. Normand Nadeau de Vallée-Jonction ainsi que du secrétaire M. Loranço St-Hilaire de Lac Etchemin.

Les nouveaux directeurs

sont: MM. Roland Larivière de St-Georges et Léo Drouin de St-Martin.

Les autres directeurs, MM. Gaston Lessard de Beauceville, René Huot de St-Georges et Philippe Jacques de St-Joseph conservent leurs postes pour la seconde partie de leur mandat de deux ans.

La prochaine réunion géné-

rale aura lieu à St-Honoré au début de janvier.

Le bureau de direction et tous les membres électriciens de Beauce profitent de l'occasion pour offrir à la population ses meilleurs vœux d'une bonne et prospère année 1978.

Philippe Jacques, publiciste

## Protection accrue et réduction de 40% des primes pour les chauffeurs de taxis

La protection offerte aux chauffeurs de taxis par le régime d'assurance-automobile proposé par le présent Gouvernement est de beaucoup supérieure à celle dont ils bénéficient sous le régime de responsabilité (présent régime).

Ainsi, tous les chauffeurs de taxis qui ne sont pas pro-

tégés actuellement par la Commission des Accidents du Travail bénéficieront d'un régime d'assurance-salaire puisqu'ils seront indemnisés pour tout dommage corporel subi lorsqu'ils conduisent leur véhicule. La contribution des chauffeurs de taxis au financement du nouveau régime s'établit à \$255.00,

soit 3 fois le montant de la prime (\$85.00) pour le véhicule de promenade.

Actuellement, on évalue le coût moyen de la protection relative aux dommages corporels dans le régime actuel pour les chauffeurs de taxi, entre \$375 et \$500 dollars.

grosse des deux) et la bride de fixation. Tournez le tournevis pendant qu'un voisin charitable tournera la clé de contact. Si la voiture refuse toujours de démarrer, c'est tout probablement que la batterie est à plat. La seule solution consiste donc à la recharger électriquement (booster)"

### Comment recharger une batterie

Un bon automobiliste devrait toujours avoir des câbles volants dans son automobile. S'il ne s'en sert pas lui-même, cela pourra peut-être être aidé un confrère à l'occasion.

Si vous ne voulez pas provoquer une explosion ou détruire l'alternateur, assurez-vous que vous savez vous servir des câbles volants. Placer d'abord les deux véhicules l'un près de l'autre et fermer tous les accessoires électriques. Placer l'extrémité d'un des câbles sur la borne positive (+) de la batterie d'appoint et l'autre extrémité sur la borne positive (+) de la batterie mala-

de. Serrez ensuite une extrémité du deuxième câble sur la borne négative (-) de la batterie d'appoint et l'autre extrémité sur la batterie déchargée; le câble muni de pinces noires sur les négatives et le câble rouge sur les bornes positives. Mettez ensuite en marche le moteur du véhicule de secours et laissez le tourner quelques minutes; puis mettez en marche le moteur de la voiture en panne. Retirez les câbles avec précaution. Allez par la suite, faire vérifier votre batterie chez le mécanicien le plus proche, si vous ne désirez pas la "booster" chaque matin.

Problème no 2 — Si votre voiture ne démarre pas, mais que les phares ne faiblissent pas, le problème ne vient pas de la batterie. Si vous avez une transmission automatique, vérifiez qu'elle est bien sur la position "Park" car les transmissions automatiques possèdent des loquets de sûreté qui empêchent le démarrage lorsque le levier est en marche ou en marche arrière.

Le problème peut se situer aussi au niveau du solénoïde (sorte d'interrupteur de démarrage à distance). Pour le localiser on suit le câble provenant de la borne positive de la batterie. Attachés à cela il y a un gros câble qui conduit directement au démarreur. Mettez en contact les deux câbles en vous servant d'un bout de gros fils métallique ou d'une paire de pince et mettez le contact.

Si le moteur tourne mais ne démarre pas et qu'il se produit une forte odeur d'essence, votre carburateur est noyé et l'excès d'essence empêche l'allumage de se produire. Attendez quelques minutes et appuyez à fond sur l'accélérateur. Tourner le démarreur, restant la pédale enfoncée (ne pas "pomper"). Si le moteur ne démarre pas, ôter le couvercle du filtre à air et maintenez l'étrangleur ouvert à l'aide d'un tournevis pendant que quelqu'un fera démarrer la voiture. Man. réf.: "Mon amie, ma voiture" de Texaco.

# Economisez davantage grâce à notre pouvoir d'achat énorme!

1 <b>ORAL-B</b> Brosse à dents 30-40-60	<b>65<sup>c</sup></b>	16 <b>MASSENGILL</b> Douches vaginales jetables paquets jumelés	<b>86<sup>c</sup></b>
2 <b>EVERY NIGHT</b> Shampooing, 350 ml	<b>1<sup>17</sup></b>	17 <b>PERFORM</b> Régulier ou "Extra hold", 16 oz	<b>1<sup>71</sup></b>
3 <b>BEN GAY</b> Soulagement rapide, tube de 35 g	<b>89<sup>c</sup></b>	18 <b>KOTEX</b> 30 tampons réguliers ou ultra	<b>1<sup>58</sup></b>
4 <b>MENNEN</b> Désodorisant en bâton, 75 g	<b>1<sup>16</sup></b>	19 <b>MITCHUM</b> Antisudorifique aérosol, 142 g	<b>2<sup>12</sup></b>
5 <b>BAND-AID</b> 100 pansements adhésifs réguliers	<b>1<sup>35</sup></b>	20 <b>SHOWER TO SHOWER</b> Poudre désodorisante avec bicarbonate de soude, 369 g	<b>2<sup>11</sup></b>
6 <b>STAYFREE</b> 48 mini-serviettes sans-ceinture	<b>2<sup>48</sup></b>		
7 <b>SHY</b> Seringue vaginale + 227 ml de liquide à douche	<b>4<sup>25</sup></b>		
8 <b>OLD SPICE</b> Crème à barbe ultra douce, 11 oz	<b>97<sup>c</sup></b>		
9 <b>FINAL NET</b> Réseille invisible, 227 ml	<b>1<sup>62</sup></b>		
10 <b>CEPACOL</b> 24 pastilles pour la gorge	<b>75<sup>c</sup></b>		
11 <b>HEMAREXIN GP</b> 16 ampoules buvables supplément multivitaminique	<b>3<sup>51</sup></b>		
12 <b>KOTEX</b> 48 serviettes sanitaires Rég., Super ou Plus	<b>2<sup>43</sup></b>		
13 <b>MISS BRECK</b> Fixatif à cheveux, 453 g	<b>1<sup>29</sup></b>		
14 <b>MONTCLAIR</b> Eau minérale, bouteille de 30 oz	<b>41<sup>c</sup></b>		
15 <b>BOUTCHOUX</b> Savons de bébés, boîte de 3 pains	<b>65<sup>c</sup></b>		



**HERBAL ESSENCE**  
Shampooing aux herbes  
de Clairol, huileux  
ou normal/sec — 700 ml  
**2<sup>29</sup>**

**ANTIPHLOGISTINE**  
Rub A-535,  
2 oz. tube  
**1<sup>05</sup>**

**DELSEY**  
Papier de toilette  
4 rouleaux  
**95<sup>c</sup>**

**LISTERINE**  
Rince-bouche antiseptique  
500 ml + 25% de boni  
**1<sup>38</sup>**

**CIGARETTES**  
Marques populaires  
canadiennes  
cartouche de 200  
**6<sup>59</sup> REG 6<sup>69</sup> KING**

**ATRA**  
Nouveau rasoir  
de Gillette  
**2<sup>94</sup>**

**AQUABEC**  
Eau de source,  
contenant de 160 oz  
**90<sup>c</sup>**

Certains articles peuvent se vendre au delà de nos prévisions de sorte que nous ne pouvons garantir les quantités pour la durée de la vente. Limite de 3 par client. Prix au comptoir du 4 au 14 janvier 1978.

# UNIPRIX

là où vous profitez du pouvoir d'achat énorme de 350 pharmaciens

**À NOTRE NOUVELLE  
BOUTIQUE**

RUE LANGEVIN  
STE-JUSTINE TÉL.: 383-3000  
(DANS LES LOCAUX AGRANDIS DE LA PHARMACIE)

PROCHAINEMENT  
OUVERTURE DE LA BOUTIQUE  
**"UNIFLEUR"**

# ...Pour un monde meilleur

par Gabrielle Vallée

Plus de 60 familles défavorisées de la région ont, sans aucun doute, passé la période des fêtes de façon un peu moins précaire, grâce au projet Poly-Panier. On se souviendra que ce projet avait été mis sur pied par le d par-

tement d'anglais de la polyvalente de Lévis en collaboration avec l'Education des adultes. Ayant pour but l'aide aux familles défavorisées, ce projet consistait en une distribution de paniers d'aliments. L'étudiant qui a, d'u-

ne façon ou d'une autre, participé à ce projet, a non seulement aidé des familles dans le besoin mais il a aussi, par la même occasion, développé son sens de la coordination, et de l'entraide et s'est ainsi sensibilisé à la valeur de r -

ciprocit  dans notre société de sur-consommation.

Plus de \$5,000.00 ont été amassés en marchandises diverses et en argent lors de la campagne de sensibilisation qui a duré deux semaines. L'argent recueilli servit à

l'achat de marchandises périssables (viandes, légumes, etc...) et le 22, c'est avec une émotion certaine que les étudiants distribu rent soixante-trois (63) paniers de Noël. Chaque panier comprenait des aliments essentiels tels légumes, fruits, viandes, lait et condiments et des articles de "luxe" tels que gâteaux. Le tout s'est fait anonymement puisque c'est le service de la pastorale de chaque municipalité qui avait la charge de trouver les familles défavorisées.

record qu'ils ont du faire la campagne de sensibilisation, la cueillette et la distribution des paniers. Tout ceux qui ont participé à ce projet, ont non seulement donné de leur temps, mais ils y ont mis, et c'est le plus important, leur coeur. Il ne faut pas oublier ici de mentionner tous ceux et celles qui ont bien voulu accorder une attention aux problèmes des milieux démunis et qui ont donné, à cette occasion, des dons en argent ou de la marchandise.

Il faut souligner le travail remarquable de chaque étudiant, professeur et adulte qui ont collaboré à ce projet. Le projet ayant débuté quelques trois semaines avant la Noël, c'est dans un temps

Un projet comme le poly-panier démontre qu'il existe encore des hommes de bonne volonté qui se penchent sur les problèmes des autres: de nos jours, dans notre société de luxe et d'abondance, c'est devenu chose rare.

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU



Responsable de la pollution. Qui? Moi?

## GRANDE VENTE D'ASSOCIATION APRES INVENTAIRE

### LA LINGERIE ETCHEMIN ENR



Entreprise prospère toujours désireuse de mieux vous servir, a choisi de former une compagnie composée d'expérience et de dynamisme; la nouvelle Lingerie Etchemin Inc. tout comme par le passé, s'efforcera d'être pour vous amli(e)s client(e)s, un magasin de confiance pouvant subvenir à vos différents besoins.

C'EST POUR CETTE RAISON QUE VOUS Y TROUVEREZ  
DU JEUDI 5 JANVIER AU SAMEDI 14 JANVIER 1978  
"DES PRIX ENCORE JAMAIS VUS"

TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN SE VERRA COUPÉE AU MAXIMUM DE 10%   60%

Il est à noter qu'aucune offre raisonnable vous sera refusée sur la balance de nos coats d'hiver pour homme, femme et enfant et que tous les ensembles 2 pièces ski et ski-doo pour toute la famille vous seront laissés tout au plus à 80% de leur valeur.

2Tous seront à l'honneur pendant cette grande vente du r -départ, car tous pourront s'habiller des pieds à la tête pour un prix dérisoirement bas.

PAUL CLOURIER ET FILS (PROPRIÉTAIRES) VOUS Y INVITE

CHEZ NOUS, VOUS POUVEZ COMPAREZ LES PRIX!

LINGERIE ETCHEMIN INC.

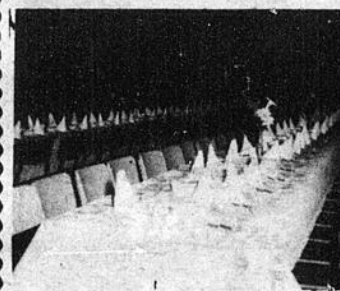
295, 2e AVENUE LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-5711



Paul Cloutier propriétaire, remet à M. Ad-jutor Asselin un bar à boisson équipé, d'une valeur de \$120.00, les autres gagnants furent Ga tane Breton de St-Damien, Lucien Vachon de St-Luc, Louis Routhier de Lac Etchemin et Florence Turcotte de St-Odilon.

## HÔTEL PARASOL

ST-MALACHIE STA. TÉL.: 642-2072



2 salles avec bar à votre disposition pour tous genres de réceptions: noces, partys, enterrement de vie de jeunesse, etc...

VENDREDI 23 DÉCEMBRE SOIRÉE SPÉCIALE AVEC L'ORCHESTRE "LE RÊVE DU DIABLE" AU PROFIT DU BALLON-BALAI

## COMBATTONS L'INFLATION



### D. Pouliot Svcg.

- \* Huile à chauffage de première qualité
- \* Huile légère
- \* Diesel clair
- \* Huile distillée à très bas prix
- \* Service le plus complet 7 jours par semaine
- \* Réparation et nettoyage de fournaise par des experts.

POUR LIVRAISON

COMMUNIQUEZ   625-1221

Tel.: 625-1221

payable sur livraison

RUE DU SANCTUAIRE

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-1221

**St-Anselme**

**La chambre de commerce  
accorde  
\$30,000.00 à l'aréna**

par Gabrielle Vallée

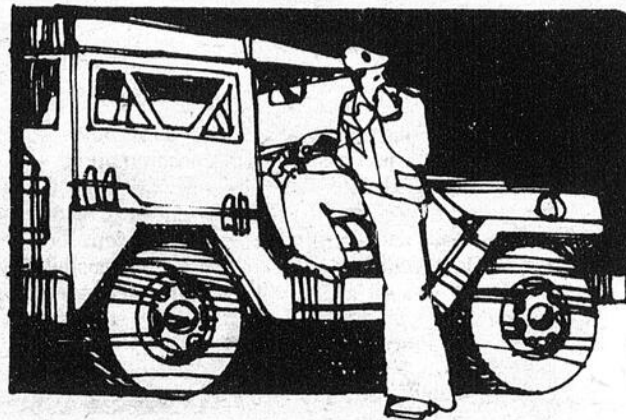
La Chambre de Commerce de St-Anselme vient d'octroyer un montant de \$30,000.00 au projet de construction d'une aréna régionale à St-Anselme. Par ce geste, la Chambre de Commerce exprime son appui au projet et démontre ainsi l'intérêt que portent divers organismes de St-Anselme à ce projet.

On se souviendra qu'il y a quelques semaines, l'ACCIRD (Association Coopérative Centre Industriel Régional Dorchester) avait également souscrit la somme de \$12,000.00. L'argent accordé par la Chambre de Commerce provient des recettes du B.B.Q. annuel et selon M. Paul Bailargeon président de la Chambre il y aura sûrement dans les années à venir, d'autres contributions de la part de

cette organisme à ce projet d'envergures.

D'autre part, le comité de l'aréna a rencontré à une soirée d'information, les hommes d'affaires de Honfleur. Diverses rencontres sont également prévues avec des représentants d'organismes en loisirs tels l'OTJ des différentes municipalités environnantes. Le comité de l'aréna donnera, à cette occasion, de l'information sur le projet et effectuera un sondage auprès de ces organismes afin d'avoir leur opinion sur le projet. De plus, d'ici la fin janvier, des protocoles d'utilisation de glace devraient être signés entre ces différentes municipalités et St-Anselme ainsi qu'avec la Régionale Louis-Fréchette.

**ON S'EN VIENT  
TE VOIR!**



Viens donc jaser avec lui!

Depuis le temps que ça te tente d'entrer dans les Forces, voilà ta chance! Viens jaser avec nous! Cela ne t'engagera à rien et tu connaîtras enfin tous les avantages offerts par les Forces armées canadiennes...

- un bon salaire
- une vie d'action
- une carrière solide
- possibilité d'études payées
- un esprit d'équipe qu'on ne trouve pas dans le civil.



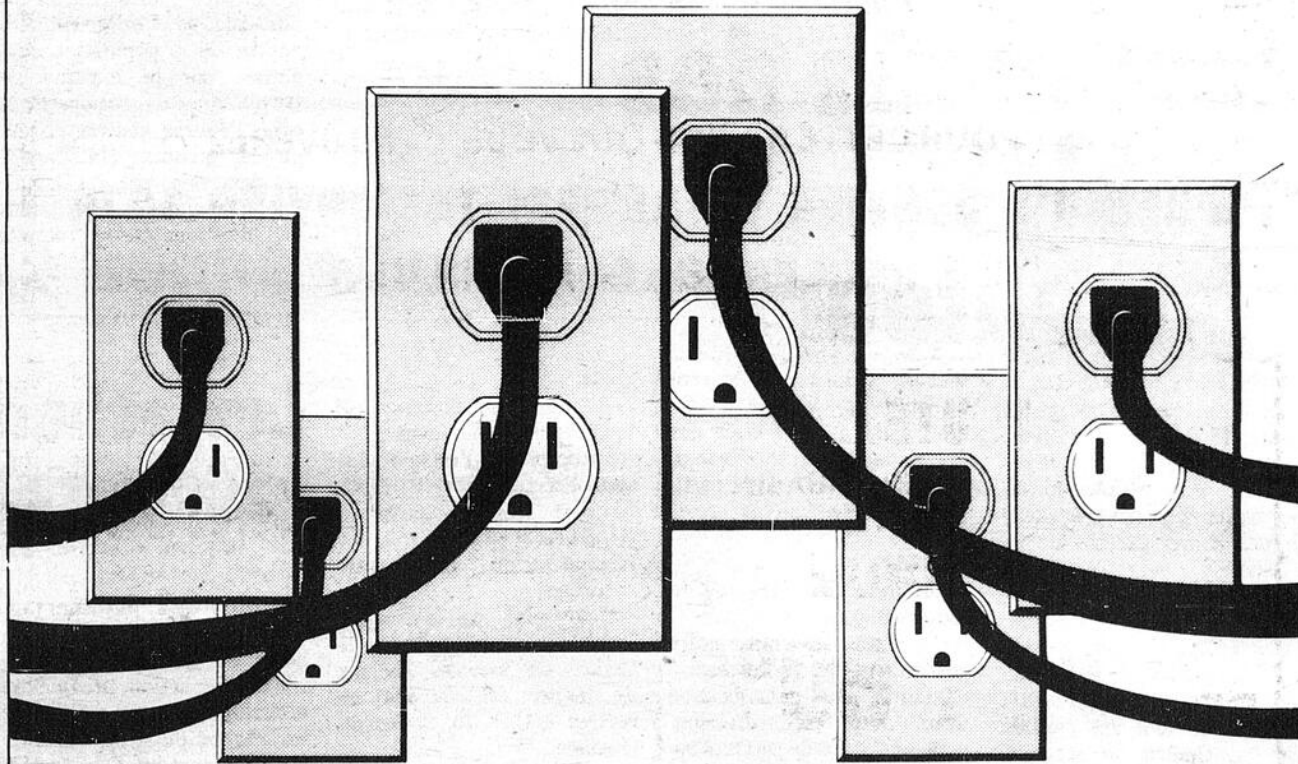
**LES FORCES  
ARMÉES  
CANADIENNES**

**SI LA VIE  
T'INTÉRESSE**

Le Sergent Desilets, conseiller en carrières militaires sera à:

**ST-PROSPER, HÔTEL DE VILLE**  
de 10.00 hres à 14.00 hres le 19 janvier  
**ST-DAMIEN, POLYVALENTE**  
de 10.00 hres à 14.00 hres le 18 janvier  
**LAC ETCHEMIN, CENTRE CULTUREL**  
de 10.00 hres à 14.00 hres le 5 janvier  
**ST-PAMPHILE, BUREAU DE LA MUNICIPALITÉ**  
2ième étage de 10.00 hres à 14.00 hres le 4 janvier

**Tous les Québécois n'utilisent pas  
tous leurs appareils électriques  
en même temps. Heureusement!**



Si tous les appareils fonctionnaient en même temps, nos centrales seraient incapables de les alimenter. Heureusement, à cause de la diversité des habitudes et des besoins, la consommation de l'électricité s'étale dans la journée et il est possible de satisfaire la demande.

Il existe toutefois une période de l'année pendant laquelle la situation devient plus

critique; elle survient en hiver, habituellement entre 4h de l'après-midi et 7h du soir.

Pendant ces quelques heures, nous demandons à nos clients de limiter leur consommation à des usages essentiels. Certaines grandes entreprises acceptent déjà de réduire ou même de stopper leur production en fin d'après-midi.

Pour nos abonnés domestiques, il suffirait:

- De déplacer l'heure de la lessive, de la vaisselle, des bains et des douches;
- D'éviter d'utiliser le sèche-linge et de brancher le chauffe-moteur;
- D'abaisser le thermostat des appareils de chauffage d'appoint.

Hydro-Québec

**THEATRE ROYAL**  
Lac-Échemin

SAM-DIM  
-7-8- JANVIER

SAM. 8h00 p.m.  
DIM. 7h30 p.m.

14 ANS

**VIOL ET CHÂTIMENT**

AUSSI UN INCROYABLE RÉCIT DE CANNIBALISME À L'ÈRE MODERNE.

**SURVIVRE**

SURVIVE!

D'après le roman de CLAY BLAIR JR  
EN COULEUR

**CINEMA ÉTOILE**

SAMEDI 8.00 DIMANCHE 7.30/

SAM. DIM.:  
7-8 JANVIER

14 ANS

DES MILLIERS DE VERS MONSTRUEUX ET CARNIVORES ENGLOUTISSENT TOUT SUR LEUR PASSAGE PERSONNE N'EST À L'ABRI! ILS SONT PARTOUT!

**LA NUIT DES VERS GÉANTS**

2<sup>e</sup> FILM

Telly Savalas Elke Sommer

**LA MAISON DE L'EXORCISME**

## Dans la région

# Une seconde vague de projet se prépare dans le cadre du programme jeunesse Canada au travail

Par Luc Grégoire

Le programme Jeunesse Canada au Travail vise à réduire le chômage étudiant au cours de l'été en finançant des projets de création d'emplois dans les secteurs de la collectivité qui en ont besoin. Les emplois ainsi créés doivent faciliter l'entrée ultérieure de l'étudiant sur le marché du travail en lui donnant l'occasion d'essayer différentes possibilités de carrières ou d'acquérir une expérience pratique dans une vaste gamme de domaines.

### Projets admissibles:

Pour être admissibles, les

projets doivent:

- créer de nouveaux emplois qui favorisent le perfectionnement des aptitudes des étudiants;
- créer des emplois qui s'ajoutent à ceux qui seraient normalement créés dans la collectivité;
- Fournir des services et des installations utiles à la collectivité sans faire double emploi avec les installations et les services existants, ni les concurrencer;
- Prouver que les activités du projet pourront se terminer à la date prévue d'achèvement;

- Etre de caractère non lucratif;
- Offrir au moins trois emplois à plein temps d'une durée minimale de six semaines consécutives;
- Durer au maximum dix-huit semaines.

Les formulaires de "présentation d'une demande" sont disponibles à votre Centre de Main d'Oeuvre local ou au bureau de la Création d'Emplois, 50 rue St-Jean, Local 455, Québec, tél.: (418) 694-4711.

Les demandes doivent parvenir au bureau de la Création d'Emplois au plus tard le 17 février 1978.

## Le Centre de Services Sociaux du Québec à St-Joseph:

# Recherche des couples "éducateurs"

### COUPLES "EDUCATEURS"

Dans le cadre d'un projet pilote, le Centre de services sociaux de Québec est à la recherche d'un couple ou de personnes disposés à accueillir des jeunes garçons de 14 à 18 ans.

### NATURE DE LA FONCTION

Il s'agit d'un couple ou de personnes qui reçoivent de 5 à 9 jeunes qui leur sont confiés par un Centre de services

sociaux et qui leur procurent un milieu de vie apte à accroître ou à créer chez eux une capacité de se développer normalement et de participer à la vie sociale.

### EXIGENCES

- De préférence être âgé de moins de 50 ans
- Capacité de comprendre et d'accepter les adolescents
- Assurer une collaboration étroite avec les professionnels du Centre de services so-

ciaux

- Assurer une présence 24 heures par jour au foyer
- Disposer de l'espace physique nécessaire

### RÉMUNÉRATION

Rémunération intéressante accordée.

Pour plus de renseignements, communiquer avec le Centre de services sociaux de Québec: tél.: 397-5241 ou écrivez à C.P. 70, St-Joseph (Beauce).

## St-Odilon

# Loterie de la fédération des familles d'accueil du Québec

En cette période des Fêtes, le comité de direction de l'A.R.F.A.Q. est heureux de s'unir aux dirigeants des Associations locales pour offrir à tous leurs membres des vœux sincères de Bonne et Heureuse Année.

La fonction de famille d'accueil pour être efficace et de qualité doit s'exercer dans

un esprit de fraternité humaine et de joie familiale.

Noël et le Jour de l'An sont des moments privilégiés pour nourrir en chacun de vous de tels états d'âme, gage de paix et de sécurité pour les enfants que vous accueillez.

Nous espérons que 1978 verra toutes les familles d'ac-

cueil de la région 03 enfin unies comme membres de l'Association pour travailler avec nous tous à sa prospérité et contribuer ainsi plus efficacement à la normalisation et au développement humain des enfants placés, citoyens de demain.

Le comité de Direction  
Guy Cloutier, conseiller tech.

## Lac Etchemin

# On se préoccupe du sort des non-travailleurs

"Chômeurs, artisans du développement de votre région", tel est le titre d'un projet "Canada au travail" qui est en marche à Lac Etchemin. Dans le cadre de ce projet, une équipe de cinq personnes tentera de cerner les problèmes qui préoccupent les chômeurs et les assistés sociaux de la région. En plus, ils tenteront de brosser un tableau de la situation du chômeur et de l'assisté social dans notre société industrielle et présenteront une pièce de théâtre sur ce sujet.

Leur travail a été réparti en plusieurs tranches. Tout d'abord, ils feront enquête auprès de la population concernée par le manque de travail dans la région. Pour cela, l'équipe visitera chacune des quatorze (14) paroisses desservies par le C.L.S.C. Lac Etchemin et distribuera un questionnaire à remplir

par les chômeurs et assistés sociaux. Une fois remplis, les réponses apportées seront compilées.

Ensuite le groupe visitera les différentes entreprises aptes à employer des ouvriers et leur feront remplir un deuxième formulaire. Cette enquête permettra de connaître les problèmes que peuvent rencontrer les différentes entreprises dans la création d'emplois pour la région.

Après compilation du deuxième questionnaire, l'équipe mettra sur pied une pièce de théâtre à partir des données des questionnaires. LES QUESTIONNAIRES SERVIRONT DE BASE A LA CREATION DE LA PIÈCE DE THÉÂTRE. Pour ce faire, le groupe sollicitera la participation volontaire des chômeurs et assistés sociaux qui voudront bien tra-

vailer à la mettre sur pied.

Après la pièce de théâtre, un troisième questionnaire sera distribué pour récolter les impressions de l'assistance. Le tout sera compilé (les trois questionnaires) et on aura entre les mains un dossier sur la situation des chômeurs dans NOTRE RÉGION.

Le dossier sera divulgué avant tout à la population, puis remis aux autorités compétentes.

Alors chômeur ou assisté social, si tu as des choses à dire sur ta situation dans la société moderne, c'est en plein le temps de le dire et d'agir car tu as toi aussi des droits et des devoirs.

Pour communiquer avec l'équipe du projet, appelez à 625-9331.

## Les acheteurs de sirop devront agir avec discipline

Depuis déjà plusieurs années, les producteurs agricoles de Québec Sud réclament une action provinciale concrète au niveau de la mise en marché du sirop d'érable, afin de continuer le travail régional entrepris jusqu'à ce jour par leur Office de Producteurs de Sirop d'Erable de Québec Sud, lequel administre déjà un plan conjoint couvrant un groupe restreint de producteurs et agissant en étroite collaboration avec l'UPA régionale.

Compte tenu que la mise en place du plan conjoint provincial tant réclamé re-

tarde toujours, il apparaît nécessaire maintenant pour l'Office régional de suivre plus attentivement la vente et les activités de mise en marché au niveau régional. Ainsi des procédures légales sont entreprises auprès de certains acheteurs qui ne respectent pas les règles d'une mise en marché ordonnée.

En effet, plusieurs acheteurs de la région n'ont pu encore obtenir leur permis d'acheteur pour 1978, en vertu d'une ordonnance émise à leur endroit par la Régie des Marchés Agricoles du Québec. Ces acheteurs seront

ainsi poursuivis pour n'avoir pas respecté en 1977 les règles de mise en marché établies par la loi sur la mise en marché des produits agricoles et le plan conjoint qui régit les producteurs; des obstructions à leur permis d'acheteur pourront de plus être maintenues jusqu'à ce qu'ils s'y conforment.

Entre temps, les producteurs de sirop d'érable devront donc agir avec une extrême prudence dans le choix de l'acheteur et de l'approvisionnement en barils.

## On roule maintenant en kilomètres

Depuis l'adoption du projet de loi 75, les conducteurs du Québec roulent maintenant en kilomètres. Quelque soixante-dix équipes du ministère des Transports remplaceront plus de 33 000 panneaux d'indication de vitesse

au cours de la période qui s'étendra jusqu'à la fin du mois de janvier 1978. Le conducteur désireux de s'y retrouver rapidement peut employer une méthode de conversion fort simple. Ainsi, il n'a qu'à retrancher

le dernier chiffre apparaissant sur le panneau métrique, puis à multiplier par six. Il obtient de cette façon l'équivalent approximatif de la vitesse en milles/h. Par exemple, 90 km/h donne 9 km/h multiplié par 6 = 54 km/h.

# Les limites de vitesse en système métrique

Par Luc Grégoire

Le ministère des Transports rappelle l'entrée en vigueur, à compter du 16 décembre dernier, de la loi modifiant le Code de la route et autorisant notamment la conversion au système métrique des limites de vitesse sur les routes du Québec.

En vertu de ces modifications, la vitesse maximale permise sur les autoroutes est de 100 km/h et le minimum est de 60 km/h. En dehors des agglomérations, nul ne peut circuler à une vitesse excédant 90 km/h sur les routes numérotées dont la chaussée est en asphalte ou en béton de ciment. Sur les routes secondaires, même à revêtement bitumineux, la vitesse ne doit pas être supérieure à 80 km/h à l'extérieur des municipalités.

La vitesse maximale est fixée à 70 km/h sur les chemins de gravier et à 60 km/h sur les chemins de terre en dehors des localités. Enfin, nul ne peut circuler à plus de 50 km/h dans les zones sco-

laire et sur le réseau municipal.

Même si le remplacement des 33 000 panneaux d'indication de vitesse s'étendra sur une période de six semaines environ, les automobilistes sont tenus de se conformer dès maintenant aux prescriptions de la loi.

Chacune des régions du Québec a reçu un certain nombre de panneaux de sorte que les quelque soixante-dix équipes du ministère des Transports affectées à cette tâche ont commencé la substitution des panneaux. En outre, un panonceau portant l'inscription km/h est placé sous le panneau métrique afin d'éviter toute confusion possible dans l'esprit du conducteur.

Quant aux autres panneaux de signalisation indiquant les distances, les numéros de sortie des autoroutes ou les hauteurs libres, leur remplacement sera différé de quelques mois.



## St-Lazare:

### Léger déficit pour la Jeune Chambre

Par Gabrielle Vallée

Le budget financier pour l'année 77 de la Jeune Chambre de St-Lazare accuse un léger déficit. En effet, les recettes s'élèvent à \$4,442.50 tandis que les dépenses se chiffrent à \$4,540.09. ce qui laisse un montant de \$97.59 de pertes.

Activités	Recettes	Dépenses	Profit	Déficit
Congrès local	867.25	606.55	260.70	
Fleurs Pâques	340.00	189.00	151.00	
Congrès Régional		330.00		330.00
Congrès National		510.93		510.93
Soirée de la Vice-Présidente				
Rég. Resp.		207.89		207.89
Pop. Colloque		74.05		74.05
Conseil Régional		94.79		94.79
"Dégustation" vins et fromages	738.00	498.71	239.29	
"Semaine J.C." souper canadien	178.60	212.60		34.00
Soirée surprise	159.55	41.41	118.14	
Assurance		72.00		72.00

Le recrutement de nouveaux membres et le transfert du reste de l'argent des bingos dans le compte "Jeune Chambre" ont été les deux items les plus profitables puisqu'à eux deux ils totalisent \$1,105.00.

Fédération		205.21		205.21
La Régionale		67.50		67.50
Recrutement	455.00		455.00	
Journal Le Jaseur	390.00	188.00	202.00	
"Le Bingo"				
Restaurant	451.07	311.40	139.67	
Permis		281.40		281.40
Publicité		10.00		10.00
Transfert du reste de l'argent des bingos dans le compte "Jeune Chambre" (juin)	750.00		750.00	
Divers	113.03	638.65		525.62
<b>TOTAL:</b>	<b>\$4,442.50</b>	<b>\$4,540.09</b>		<b>\$97.59 "Déficit"</b>

## Déclaration du conseil de presse du Québec concernant la situation actuelle de l'information au Québec

Le Conseil de presse du Québec est fortement préoccupé par la situation actuelle de l'information au Québec qui affecte plus d'un million cinq cent mille lecteurs privés de trois de leurs plus importantes sources d'information quotidienne. A Québec, Le Soleil, est paralysé depuis le 30 août 1977; à Montréal, La Presse et le Montréal-Matin ont cessé leur publication le 6 octobre dernier. Cette situation est en outre aggravée, dans certaines régions, par l'existence de conflits dans la presse électronique.

Bien qu'il ne relève pas de la compétence du Conseil de presse d'intervenir dans les conflits de travail qui perturbent le monde de l'information non plus que de faire le partage des responsabilités qui opposent les parties en cause, celui-ci s'alarme devant une situation qui s'éternise et qui compromet le droit du public à l'information qu'il a pour tâche essentielle d'assurer et de protéger.

Le Conseil estime devoir rappeler aux parties en cause qu'ainsi le public, en l'absence d'une partie importante de ses sources habituelles d'information qui le prive de la diversité des points de vue qui lui permet d'être adéqua-

tement renseigné, subit un grave préjudice.

Pourtant, le Conseil de presse estime qu'il est urgent pour les parties en cause de trouver les terrains d'entente qui permettront de rétablir un service public essentiel, dont la disparition, même temporaire, compromet la qualité de la vie démocratique.

Le Conseil de presse fait instamment appel au sens de la responsabilité sociale et professionnelle des parties en cause afin qu'elles aient leurs négociations en vue d'assumer dans les plus brefs délais leur fonction primordiale de produire et de transmettre au public l'information.

Le Conseil de presse est un organisme tripartite composé de six journalistes désignés par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec; de six propriétaires ou administrateurs d'entreprises de presses désignés par l'Association des Quotidiens du Québec, l'Association des Hebdomadaires Régionaux, la Société Radio-Canada, l'Association Canadienne des Radio-Télédiffuseurs de langue française et l'Office de Radio et Télédiffusion du Québec et de sept membres du public.

## St-Lazare:

### Un actif de plus de \$70,000.00 pour les loisirs

Par Gabrielle Vallée

Le comité des loisirs de St-Lazare a déposé tout récemment son rapport financier pour l'année 76-77. Les recettes de ce budget s'élèvent à \$59,772.84 tandis que les dépenses se chiffrent à \$55,800.00, ce qui laisse un profit net de \$3,972.23. Cependant l'avoir du comité se situait au 30 septembre dernier, à quelque \$16,732.00.

Au chapitre des recettes, les items les plus importants sont: le Festival de la Galette qui a rapporté \$27,701.00 et les subventions gouvernementales qui se totalisaient pour 76-77 à \$15,500.00. Les dépenses les plus importantes encourues par le comité durant cette année d'exercice financier a été, sans

doute, la construction du chalet qui a coûté au comité quelque \$26,000.00. L'actif des loisirs se lisait au 30 septembre dernier comme suit:

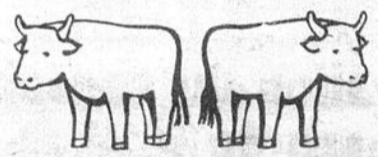

Achat du terrain 28/01/72, valeur à l'achat:	\$800.00	
Acquisition:		
Drainage - Remplissage - Aménagement	\$6,000.00	\$6,800.00
Équipement (déprécier à date)	\$15,275.00	\$15,275.00
Bâtisse (Vieille cabane) déprécier	\$1,000.00	
Chalet	\$39,067.16	\$40,067.16
Système éclairage (Déprécier à date) (12,629.42) - 2,525.88	\$10,103.54	\$10,103.54
		\$72,245.70

# ta coop t'informe

en vigueur du 4 au 7 janvier/nous nous réservons le droit de limiter les quantités

	ANANAS «DÔLE» PRODUIT IMPORTÉ, GR: 14 CHACUN	<b>.68</b>
POMMES MC INTOSH PRODUIT DU QUÉBEC, CANADA DE FANTASIE CELLO DE 5 LB.	CAROTTES PRODUIT DU QUÉBEC, CANADA NO:1 CELLO DE 5 LB.	<b>.58</b>
<b>.88</b>	PERSIL FRAIS PRODUIT E.U.A. PAQUET	<b>.18</b>

	NECTAR DE PRUNES WELSH, NON SUCRÉ, BOUT. 40 OZ.	<b>.95</b>
---	---	------------

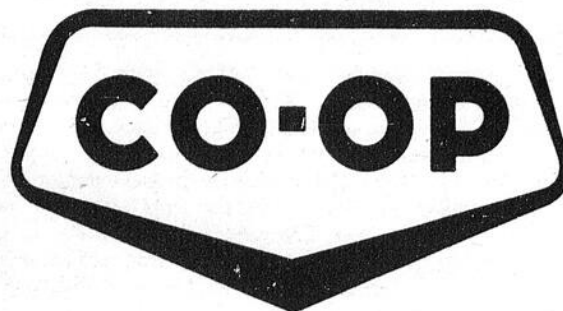
	
RÔTI DE PALETTE CAT. A. RUBAN ROUGE, COUPE, RÉGULIÈRE LB.	CRETONS COOP, CONT. 10 OZ.
<b>.65</b>	<b>.95</b>
RÔTI DE POT AU FEU, CAT. A. RUBAN ROUGE LB.	BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE, LB.
<b>.99</b>	<b>.99</b>
RÔTI DE CÔTES CROISÉES, CAT. A. RUBAN ROUGE LB.	SAUCISSE PORC ET BOEUF DE MARQUE COOP, LB.
<b>1.09</b>	<b>.81</b>
BIFTECK DE PALETTE, CAT. A. RUBAN ROUGE LB.	FILET DE SOLE, CORVETTE PQT DE 16 OZ.
<b>.75</b>	<b>2.09</b>
	POISSON DES CHENAUX, LB.
	<b>.29</b>

	POIRES BARTLETT COOP, DE FANTASIE, BTE 19 OZ.	<b>.57</b>
---	---	------------

**PRODUITS COOP** 

SHAMPOING POUR BÉBÉS COOP, BOUT. 500 ML.	<b>.97</b>
CRISTAUX SAVEUR DE RAISINS COOP, CELLO 4 X 3.7 OZ.	<b>.74</b>
FÈVES AU LARD B.B. COOP, BTE 19 OZ.	<b>.43</b>
FARINE TOUT USAGE COOP, SAC 25 LB.	<b>4.19</b>
SAVON DE TOILETTE COOP, BLANC OU ROSE PQT 4 BARRES	<b>.73</b>

# bonne et heureuse année




**JUS DE TOMATES HEINZ,  
DE FANTAISIE,  
BTE 48 OZ.**

**.63**

## EN RÉSUMÉ QU'EST-CE QUE ÇA DONNE DE DEVENIR MEMBRE ?

### ça donne

- \* des services de qualité au prix le plus juste possible
- \* un pouvoir d'achats plus grand
- \* de l'information et de la protection
- \* des moyens pour améliorer les services
- \* des outils pour lutter contre la concentration du pouvoir économique
- \* un instrument qui permettra aux consommateurs de prendre en main leur économie
- \* des perspectives encourageantes pour l'avenir



**HUILE VÉGÉTALE MAZOLA,  
BOUT. 32 OZ.**

**1.45**



**SOUPE LIPTON,  
POULET & NOUILLES,  
BTE 2 ENV.**

**.39**



**BEURRE D'ARACHIDES  
COOP,  
BOC. 3 LB.**

**2.37**

## ACHATS AVANTAGEUX

SEL DE FRUITS ENO, BOUT. 7 OZ.	<b>1.34</b>
POIS VERTS CARNAVAL, ASSORTIS DE CHOIX, BTE 19 OZ.	<b>.33</b>
CHAMPIGNONS ENTIERS CARNAVAL, DE CHOIX, BTE 10 OZ.	<b>.67</b>
CHAMPIGNONS EN MORCEAUX CARNAVAL, DE CHOIX BTE 10 OZ.	<b>.63</b>
TOMATES DE CHOIX CARNAVAL, BTE 19 OZ.	<b>.43</b>
CHAIRE DE CRABE LUXURY, BTE 6 OZ.	<b>1.99</b>
SAUMON KETA TEA ROSE, DE FANTAISIE, BTE 1 LB.	<b>1.63</b>
SAUCE À SPAGHETTI CATELLI, AUX TOMATES, BTE 14 OZ.	<b>.45</b>

SIROP DE MAÏS CROWN BRAND, BOUT. 3 LB.	<b>1.07</b>
MÉLANGE À GÂTEAUX DUNCAN HINES, DOUBLE FUDGE, BTE 15 OZ.	<b>.83</b>
MÉLANGE À TARTES BRODIE, BTE 18 OZ.	<b>.63</b>
NOURRITURE CHATS DR. BALLARD, POISSON ENTIER OU POULET OU BOEUF & FOIE, BTE 25 OZ.	<b>.41</b>
PÂTES ALIMENTAIRES LASAGNE CATELLI, BTE 16 OZ.	<b>.59</b>
EAU DE JAVEL CARNAVAL, CONT. 128 OZ.	<b>.83</b>
SACS À ORDURES GLAD, 26 X 36, CELLO 20'S	<b>2.07</b>

SERVIETTES SANITAIRES CONFIDET, BTE 48'S	<b>2.79</b>
LIQUIDE À VAISSELLE PALMOLIVE, P.M. 0.99, BOUT. 24 OZ.	<b>.87</b>
SOUPE AUX LÉGUMES AYLNER, BTE 10 OZ.	<b>.21</b>
EAU MINÉRALE MONTCLAIR, BOUT. 30 OZ.	<b>.43</b>
SEL À GLACE, SAC 25 LB.	<b>.97</b>
MARGARINE MOLLE THIBAUT, CONT. 1 LB.	<b>.75</b>
DÉODORANT EN AÉROSOL SECRET, CONT. 5 OZ.	<b>1.09</b>

## La boîte à outils

Paul et Alfred, deux personnages fictifs, mais deux amis de longue date, s'entretennent à chaque semaine avec vous et vous parlent de ce qu'ils ont vu, entendu, lu, ...etc...

Alfred: Salut Paul! As-tu passé de belles fêtes?

Paul: Ah oui, dépareillées! Mais je pense avoir un petit peu trop mangé et levé le coude un peu trop souvent. Je pense bien que je devrai voir mon médecin bientôt. Je sais que les médecins du CLSC reviennent à leur visite hebdomadaire normale dans les villages dès le 4 janvier. J'en profiterai donc pour une petite rencontre.

\*\*\*

Alfred: Je t'avais parlé du "Party de Noël" des dames seules. Eh bien, imagine toi donc qu'elles étaient 70 à y participer, et toutes pleines d'entrain, avec chansons, histoires, accordéon et petit lunch.

On remarquait malheureusement que sur ces 14 paroisses plusieurs n'étaient pas représentées, dont St-Cyprien, St-Malachie, Ste-Rose, St-Magloire, St-Camille, Ste-Sabine et St-Luc.

Paul: Savais-tu qu'à ce propos, un projet est en démarrage au CLSC et vise à faire connaître l'association des dames seules à ces paroisses, à recruter des membres, ramasser de la documentation et animer cette nouvelle organisation... D'ailleurs on en sera sans doute informé bientôt.

\*\*\*

Alfred: Changement de sujet. As-tu entendu parler des rencontres qu'on offre aux parents d'enfants de deux à cinq ans? Moi, je trouve cela extraordinaire. Imagine-toi, c'est gratuit. Ça permet à ces parents là de se rencontrer, d'échanger leurs expériences sur l'éducation qu'ils donnent à leurs enfants, de mieux comprendre leurs enfants et même de recevoir de la documentation sur certains sujets particuliers...

Et ceux-là qui veulent davantage d'information sur ces rencontres de parents peuvent s'adresser à Francine Grégoire au CLSC (625-8001). Et ne vous gênez surtout pas.

\*\*\*

Paul: Très intéressant... J'ai une autre petite nouvelle pour toi. Cela concerne le "Programme d'Isolation Thermique des résidences canadiennes". Ça consiste à économiser le chauffage, et par conséquent l'énergie.

Pour être admissible, il faut être propriétaire d'une maison individuelle, ou jumelée ou en rangée, ou bien propriétaire d'un édifice à appartements de trois étages ou moins.

De plus pour être éligible à ce programme et se faire rembourser les 2/3 du coût des matériaux isolants jusqu'à concurrence de \$350.00, il doit s'agir de la résidence principale (les chalets sont exclus) et elle doit avoir été construite avant 1921... Ceux et celles qui désirent plus d'information peuvent s'adresser à frais virés à PROGRAMME D'ISOLATION THERMIQUE DES RÉSIDENCES CANADIENNES, Tél.: 514 - 341-1511 de 8.30 a.m. à 16.30 hres p.m.

\*\*\*

Alfred: Il y a quelqu'un qui est venu me voir cette semaine pour les Projets Jeunesse Canada au Travail de cet été. Je peux te dire que cette personne a frappé à la BONNE PORTE.

En effet, ce programme de création d'emplois pour étudiants durant l'été est déjà commencé. Et les jeunes doivent présenter des projets d'ici le 17 février 1978... Il ne faut donc pas attendre... Et des formules de demande sont dès maintenant disponibles au CLSC Lac Etchemin (625-8001).

\*\*\*

Paul: Savais-tu ça Alfred que la municipalité de St-Nazaire va bientôt se doter d'un centre communautaire. Par l'octroi d'une importante subvention du Programme Canada au Travail et grâce au support anticipé de la population, l'implantation du centre communautaire deviendra une réalité d'ici quelques mois.

L'édifice projeté pourra permettre la tenue périodique de réunions, assemblées, activités à caractère sportif, social et culturel, soirées récréatives, soupers et projections de films...

Il faut dire qu'à St-Nazaire, le monde ça veut et ça se tient et les résultats sont là pour le montrer...

\*\*\*

Alfred: J'ai du nouveau du côté de CIRB. L'émission du mercredi passera désormais à 5.45 hres au lieu de 5.15 hres. Cela permettra à tout le monde de se rendre à la maison et même à certains de souper et d'écouter cette émission en relaxant.

Dans la semaine du 11 janvier, les personnes interviewées seront MM. André Poulin et David Bellemare du Projet "Chômeurs, artisans du développement de notre région" et Mme Marie Marthe Pépin, travaillant sur le regroupement des dames seules dans le territoire.

C'est à ne pas manquer. Soyez à notre écoute...

\*\*\*

Paul: J'ai lu dans le "Petit Manuel à l'usage de ceux qui sont tannés de vivre au crochet des médicaments" des choses intéressantes sur la PUBLICITE des médicaments. Veux-tu que je te lise ça?...

Vous avez un gros mal de tête, un mal de tête "d'adulte"? Prenez ANACIN...

Vous avez trop mangé et trop vite? ROLAIDS neutralise 47 fois son poids d'acide...

Madame votre mari vous aime car vous avez l'air en santé: Vous prenez GERITOL...

Vous souffrez "d'irrégularité"? Prenez EX-LAX...

Et à la fin de la journée, vous ne trouvez pas le sommeil? Prenez SOMINEX et dormez bien...

NOTRE SYSTEME DE SANTE EST MALADE: IL SOIGNE AVEC DES PILULES INUTILES 6 A 9 FOIS SUR 10 ET ENGLOUTIT AINSI DES SOMMES FABULEUSES AU PROFIT DES MULTINATIONALES.

\*\*\*

Alfred: Encore une belle exploitation... Mon ami Paul, c'est tout pour cette semaine. Si le monde veut nous faire plaisir et nous écrire, c'est à la Boîte à outils, CLSC Lac Etchemin... A la prochaine...

\*\*\*

# Les lendemains de la veille

Il y a des jours où il aurait été préférable de rester couché. Averti en sait quelque chose. Hier on a fêté la nouvelle année. Averti est encore un peu dans la brume et il a comme un mal de tête "lancinant, pénible, qui fait vraiment mal".

"J'vais aller me faire un café, ça va m'aider à passer la journée". Averti se lève et voit alors l'état dans lequel on a laissé le salon et la cuisine hier. Il y a des bouteilles partout, le plan-

cher est sale, la vaisselle s'amoncelle sur le comptoir. "Pourtant, quarante personnes, c'est pas une grosse soirée".

Soudain, Averti met le pied dans le plat de chips qu'on a laissé à terre et il s'étend de tout son long en faisant tomber les verres et les bouteilles qui tenaient encore debout. "Ouais, ça promet pour 1978".

Pendant qu'il se fait un bon café, notre héros ouvre son poste de radio pour mettre

un peu de gaieté dans son réveil brutal. Manque de chance, Averti tombe sur les annonces: "Grande vente d'après les Fêtes, réduction de 50%." "Vous avez mal à la tête? Prenez Gougourine, satisfaction garantie ou mal de tête remis." "Achetez maintenant, payez plus tard!". Averti se précipite pour fermer son poste. "Y a seulement quand on dort que la publicité nous dérange pas".

Averti se dit qu'il serait

temps qu'il surveille sa consommation. Il est sûr pour prendre ses résolutions que nous vous transmettons en grande primeur:

- Averti veut prendre son temps avant de faire des achats et s'endetter encore plus.

- Il veut s'informer de plus en plus sur ses droits et sur la loi de la Protection des Consommateurs. D'ailleurs, celle-ci sera bientôt modifiée.

- Il veut informer aussi ses amis et ses voisins qui peu-

vent avoir les mêmes problèmes.

- Il veut économiser de l'argent en achetant moins de choses superflues et se servir de ses économies pour s'acheter des raquettes ou des skis de fonds pour améliorer sa santé.

- Regarder moins la télévision et s'occuper plus de sa famille et de ses amis.

- Prendre de l'information sur le nouveau régime d'assurance-auto.

- Mettre l'accent sur la qua-

lité de vie plus que sur la quantité.

Averti se sent déjà mieux. Les dernières vapeurs de la veille s'estompent et il y voit de plus en plus clair. Il finit son café et il se prépare à commencer sa vaisselle. "En fin de compte, j pense que 1978 va être une ben bonne année!"

les slogans qu'on nous entre dans la tête à force de les répéter



Vous avez un gros mal de tête, un mal de tête "d'adulte"? Prenez ANACIN...

Vous avez trop mangé et trop vite? ROLAIDS neutralise 47 fois son poids d'acide...

Madame votre mari vous aime car vous avez l'air en santé: Vous prenez GERITOL...

Vous souffrez "d'irrégularité"? Prenez EX-LAX...

Et à la fin de la journée, vous ne trouvez pas le sommeil? Prenez SOMINEX et dormez bien...

NOTRE SYSTEME DE SANTE EST MALADE: IL SOIGNE AVEC DES PILULES INUTILES 6 A 9 FOIS SUR 10 ET ENGLOUTIT AINSI DES SOMMES FABULEUSES AU PROFIT DES MULTINATIONALES.

## M. AVERTI CONSOMMAL DANS "UN BLOC DE RÉFLEXIONS POUR 1978"



Il y a des jours où il aurait été préférable de rester couché.



Hier ça allait bien: on a fêté la nouvelle année!



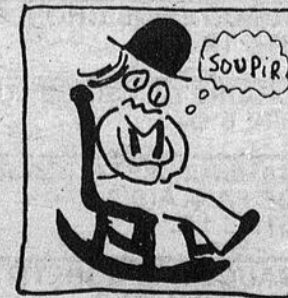
Ce matin c'est le bloc. Je vais aller me faire un café.



Pour faire de la vie, je vais allumer la radio!



Wow! Belle publicité pour un premier de l'an!



C'est vrai! Il faudrait bien que je me surveille un petit peu plus et surtout ma consommation.

# Les Caisses Populaires et l'immatriculation des véhicules

DYNAMITAGE ET FORAGE  
Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fosse  
OUTILLAGE COMPLET  
2 compresseurs pour mieux vous servir  
marteaux et accessoires

**RUSSELL VACHON**

294 rue Pelletier Lac Etchemin      Tél.: 625-5272

**AVIS**

Le Vétérinaire Denis Brochu sera absent du 7 au 16 janvier 1978. Pour service d'urgence selon le territoire, appelez soit:

Dr Roger Drouin, Frampton: 479-2802  
Clinique Vétérinaire de Beauce: 228-3761  
Clinique Vétérinaire Georges-S. Boutin: 887-3344

**ÉPICERIE  
Marcel Racine**

Ste-Justine  
Tél.: 383-3535

Félicitations à nos gagnants du tirage du 24 décembre 1977:

1er prix: \$25.00 — No 357  
2e prix: \$20.00 — No 961  
3e prix: \$15.00 — No 9179  
4e prix: \$10.00 — No 454  
5e prix: \$10.00 — No 3235

Bonne et Heureuse Année  
à tous nos amis et clients

**CENTRE ELECTRO**  
Clermont Gagné, prop.  
Route 277  
(Entre Lac Etchemin et la Station)  
TÉL.: 625-7772

Pour toutes réparations d'appareils électroménagers tels que: grille-pain, bouilloire, fer, malaxeur, poêle à frire, séchoir à cheveux, chauffe-fer, laveuse, sècheuse, cuisinière, etc., ainsi que soudure générale.

**FUTURS MARIÉS**

Chez-nous l'originalité domine  
La mariée choyée possèdera des photos couleurs signées

STUDIO - PHOTO  
**GIL-MET**  
MARIAGE - COULEUR  
ST-DAMIEN, BELL.

Photographe professionnel

St-Damien — Tél.: 789-2888

Les caisses populaires Desjardins offriront le service d'immatriculation à 720 endroits différents au Québec. En effet, à compter du 9 janvier prochain, 670 caisses populaires et 50 comptoirs répartis sur tout le territoire offriront à leurs membres et à la population en général les services suivants:

- le renouvellement de l'immatriculation;
- l'immatriculation des véhicules, soit lors d'une vente de véhicule d'un individu à un autre ou d'un commerçant à un individu ou soit lors d'un échange de véhicules entre individus et entre un individu et un commerçant;
- la préparation de duplicata du certificat d'immatriculation sur présentation de l'original;
- les changements d'adresse;
- les demandes de remboursement de primes du régime d'assurance-automobile public.

Même si toutes les opérations d'immatriculation ne seront pas effectuées par les caisses populaires, la majorité des membres et des citoyens pourront recevoir le service d'immatriculation à la caisse populaire participante arborant une identification spéciale avec les lettres I.V.A. De fait on estime que les caisses populaires participantes procéderont à plus de 2.5 millions d'immatriculation durant l'année 1978.

Tout est actuellement mis en oeuvre par les caisses populaires pour éviter les files d'attente et elles invitent la population à collaborer avec elles. A cet égard on conseille aux gens de se présenter tôt pour leur renouvellement, si possible avant le début mars. De plus, chacun est invité à suivre les procédés que la caisse populaire participante mettra de l'avant pour faciliter et hâter les opérations de l'immatriculation.

## Avis aux handicapés

Projet Canada au Travail intitulé: Sensibilisation à l'intégration des personnes handicapées.

Nous déservons tout le territoire de la Beauce.

Mme Angéline Boucher est la directrice.

Notre projet a pour objectif:

De faciliter l'accès au travail et aux loisirs des personnes handicapées et leur assurer un minimum de bien-être.

Notre projet comprend la sensibilisation du public aux problèmes de mobilité, de logement, de travail et de loisir.

Dans ce projet nous offrons du dépannage occasionnel à court terme, à domicile, aide familiale, ainsi que du côté masculin (déneigement).

Nous sommes très intéressés à vous rencontrer pour connaître vos besoins et y répondre, ou si vous connaissez d'autres personnes qui auraient besoin de nos services, transmettez-leur notre disponibilité, il nous fera plaisir de les compter parmi nos amis.

Si vous désirez de plus amples renseignements veuillez communiquer avec nous.

vous êtes les bienvenus.

Notre local est situé:

Au sous-sol du Presbytère de l'Eglise de l'Assomption 455 Boul. Lacroix St-Georges Est.

Téléphone: 228-5900  
PERMETTEZ-NOUS DE VOUS AIDER, NOUS SOMMES LÀ POUR CA.

### Montmagny Ready-Mix Inc.

- Plan No. 1: Tél.: 248-0953  
ROUTE TRANS-CANADA, MONTMAGNY, QUE. SERVICE
- Plan No. 2: Tél.: 243-2102  
ST-RAPHAEL, BELL., QUE. PRIX
- Plan No. 3: Tél.: 856-3409  
VILLE LA POCATIERE, KAN., QUE. QUALITE
- Plan No 4: Tél.: 885-4096  
ST ANSELME DORCHESTER

MICHEL MARTINEAU  
Représentant:

  
**JACQUES LEBLANC**  
Entrepreneur en plomberie  
et installation de chauffage à eau chaude.

St-Léon de Standon      Tél.: 642-5539, 642-5766

  
Debossage - Peinture  
Réparations générales de carrosseries  
À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS  
STE-CLAIRE, Dorch. TÉL 883-2881

**DORCHESTER  
REFRIGÉRATION**

Ste-Claire, Dorchester      Tél.: 883-2883

**VENTE ET RÉPARATION**

de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prélatris de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.

L.G. LACASSE, prop.

Pour tous vos  
travaux de  
construction  
ou de rénovation



CONSULTEZ:  
**MICHEL GILBERT**  
contracteur général

LAC ETCHEMIN      TÉL.: 625-2172

# Retro Sports 1977

Par: Martin Rouillard

## 12 JANVIER

L'année de la participation de nos Pee-Wee de Lac Etchemin au tournoi International de hockey Pee-Wee du Carnaval de Québec.

## 19 JANVIER

L'Hôtel le Manoir se retire des activités de la ligue locale de hockey suite à un manque de joueurs.

## 2 FEVRIER

Les Pee-Wee de St-Odilon remportent à nouveau les honneurs du tournoi de hockey Pee-Wee Vachon de Ste-Marie.

L'Hôtel Bellevue remporte le championnat de la ligue Chaudière-Etchemin.

## 9 FEVRIER

Le restaurant Martini remporte la première position de la ligue de ballon-balai Etchemin.

## 16 FEVRIER

Les étoiles de la BDL prouvent leur supériorité en disposant des étoiles du circuit Chaudière-Etchemin.

## 23 FEVRIER

Le Mercerie Giguère Pee-Wee s'incline lors de la grande finale du tournoi Pee-Wee de Québec aux mains de l'équipe d'Hearst (Ontario).

## 2 MARS

L'Hôtel Drouin se mérite

les honneurs de la ligue de hockey commerciale.

## 16 MARS

Les étoiles de la BDL conservent leur suprématie en disposant à nouveau des étoiles du circuit Chaudière-Etchemin.

Les étoiles de la Beauce disposent de ceux de Mégantic. Les Vétérans de Beauce remportent une première victoire en Suisse.

## 23 MARS

Les Vétérans de Lac Etchemin remportent le tournoi de St-Joseph.

## 30 MARS

Les Vétérans de Beauce couronnés champions en Suisse (tout un honneur) Drummondville remporte les honneurs du tournoi Old Timers.

## AVRIL

L'Hôtel Bellevue devient la dernière équipe championne de la ligue Chaudière Etchemin avant sa dissolution.

Lac Etchemin Champion catégorie Pee-Wee dans la ligue de hockey Chaudière Etchemin Mineur.

## 11 MAI

Retour possible du hockey professionnel en Beauce. Grand succès de la soirée Rock Giguère.

Lac Etchemin joint les rangs de la ligue de balle-molle Chaudière Etchemin.

## 22 JUIN

Simon Nolet, cet illustre hockeyeur de chez nous, prend sa retraite; l'idole de Dorchester revient parmi les siens après un long exil.

## 6 JUILLET

Un rêve seulement que le retour de la ligue de hockey Nord-Américaine en Beauce précisément à St-Georges.

## 13 JUILLET

Finale de la série Laurentide de Moto-cross à St-Georges. Rock Giguère complète son stage 5 en hockey à Toronto.

## 17 AOUT

La ligue de hockey Chaudière Etchemin se dissout avec la disposition de quatre équipes.

## 10 AOUT

Ste-Justine (Bon-Gîte) fait son entrée dans la ligue de hockey Beauce-Mégantic.

## 23 AOUT

L'association du hockey Mineur de St-Georges fait un grand pas dans la bonne direction en engageant Jean-Charles Gravel comme directeur technique pour une période de trois ans.

## 24 AOUT

Louise Drouin championne du tournoi de golf (Fondation J.D. Bégin)

## 7 SEPTEMBRE

Fusion de l'équipe de Ste-Justine et de Lac Etchemin qui deviendra le Bon-Gîte-Bellevue qui évoluera dans la ligue Beauce-Mégantic.

## 14 SEPTEMBRE

Jean Deblois porté à la présidence du hockey Mineur de Lac Etchemin pour un second mandat.

## 21 SEPTEMBRE

Pierre Dion le nouveau président de la nouvelle ligue Régionale de hockey.

Gilles Guillemette de St-Damien remporte le championnat de golf de la région de Québec.

Tout un succès avec le moto-cross Laurentide de St-Georges.

Bernard Giguère s'alignera avec le Midget AAA de Ste-Foy.

## 5 OCTOBRE

Le patin-athon du hockey Mineur Lac Etchemin remporte un éclatant succès.

Neuf instructeurs participent à un stage d'enseignement sur le hockey dispensé par LA Fédération Québécoise de hockey sur glace.

## 2 NOVEMBRE

La ligue de hockey Appalaches voit le jour et regroupe cinq formations.

## 23 NOVEMBRE

Déjà le président Raymond

Jacques doit imposer des suspensions dans la ligue de hockey Appalaches.

## 30 NOVEMBRE

Marcel Grondin succède à Jean-Charles Gravel comme directeur technique du hockey Mineur à St-Georges suite au départ de Jean-Charles.

## 21 DECEMBRE

L'Hôtel Appolo de St-Odilon connaît toute sortes d'ennuis dans la BDL.

L'équipe nationale des vétérans de la Finlande en sol Beauceron face aux Vétérans de Beauce pour le début de la nouvelle année.

## Centre de ski Mont Frampton



MULTIAIR. Un des 3 Centres d'accueil.

### Vous propose:

100 km de pistes, entretenues et balisées.  
15 sentiers, de 3 à 5 km.

### Des randonnées pour tous.

Piste: Familiale  
Intermédiaire  
Experte

### 3 centres d'accueil.

Station Multiair de Frampton.  
Club de Golf de Dorchester  
Club de Chasse et Pêche de Ste-Marie.

### Services

Hébergement pour 60 personnes (Multiair)  
Location d'équipements (Multiair et Club de Golf)  
Départs pour les sentiers  
Bar et restauration.

### Centre de ski du Mont Frampton.

Rte 275 Frampton. Tél.: 479-5469  
479-9901

## Assurance-automobile Dans le nouveau régime, pourquoi enlever la notion de responsabilité?

Dans le régime actuel, nous sommes tous des responsables en puissance, comme nous sommes tous des victimes en puissance. Nous risquons tous de voir un enfant surgir brusquement devant notre voiture pour attraper son ballon; d'être pris d'un malaise soudain au volant; de

perdre le contrôle de notre véhicule à cause de l'éclatement d'un pneu, d'une défaillance mécanique, ou pendant environ six mois par année, d'une chaussée glissante.

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, le conducteur moyen fait 200 observa-

tions et prend 20 décisions à chaque mille qu'il parcourt; en outre, il commet une erreur de conduite à tous les deux milles et évite un accident tous les 500 milles. Au 8 juin 1975, il y avait au Québec, selon les chiffres compilés par le Bureau des véhicules automobiles, 2780394 personnes détenant un permis de conduire et 3458990 véhicules immatriculés. Or, les risques encourus sont multiples, lorsque vous êtes au volant de votre auto.

Le Bureau des véhicules automobiles rapporte également qu'en 1975, il y eut 1623 accidents mortels, 35603 accidents avec blessures corporelles et au total 164384

accidents. On a compté 1893 morts et 51919 blessés suite à des accidents de la circulation en 1975. Le "no-fault" tel que proposé par le Gouvernement est justement la mise en commun de tous ces risques routiers auxquels sont confrontés tous les conducteurs québécois.



LAC ETCHEMIN: Céline Rodrigue et Roger Tanguay unis le 30 juillet 1977.



LAC ETCHEMIN: Sylvie Deblois et Alain Moisan unis le 31 juillet 1977.

Vous désirez des photos de mariage? Une photo de famille? Un portrait de studio? Des photos industrielles ou commerciales? Un poster couleur? Papeterie de mariage? Papeterie mortuaire en couleur? Des cadres de différents styles? Nous confier vos films amateurs pour avoir un traitement professionnel?

studio  
**Denys Inc.**

LAC ETCHEMIN C.P. 218,  
TEL. 625-6021 GOR 150

**Hôtel  
BON-GITE**

HAR  
SALLES de  
RECEPTIONS

Ste-Justine  
Tél.: 383-3531

GILLES  
LABONTÉ  
PROPRIÉTAIRE



3 GRANDES SALLES À VOTRE DISPOSITION  
POUR TOUT GENRE DE RÉCEPTION

**DANSE AVEC  
ORCHESTRE TOUS LES  
VENDREDI — SAMEDI  
ET DIMANCHE SOIR**

ORCHESTRE POUR JANVIER

**LA NATION**

# Lecteurs de LA VOIX DU SUD

# GAGNEZ

**1 VOYAGE — 1 SEMAINE  
pour deux (2) personnes  
à CANGUN au YUCATAN (Mexique)  
à L'HOTEL PLAYA BLANCA**

**Comprenant:**

Voyage en avion aller-retour de Montréal.  
Transport aller-retour de l'Hôtel à l'aéroport.  
Les déjeuners complets.

Valeur de:

**\$978.<sup>00</sup>**

ou **\$600.<sup>00</sup> EN ARGENT**

En collaboration avec

*Voyages*

**Alliance** INC.

251 A, 1ère Avenue Est  
St-Georges - Beauce  
G5Y 2G7  
Tél.: (418) 228-8081

et

124 N. Notre-Dame  
Thetford-Mines  
P. Qué., Canada  
G6G 2J8  
Tél.: (418) 338-4645

et



**PLUS**

**3** prix supplémentaires:

**3** ensembles de ski de fond

d'une valeur de

**\$100.<sup>00</sup>**

chacun



Une gracieuseté de:

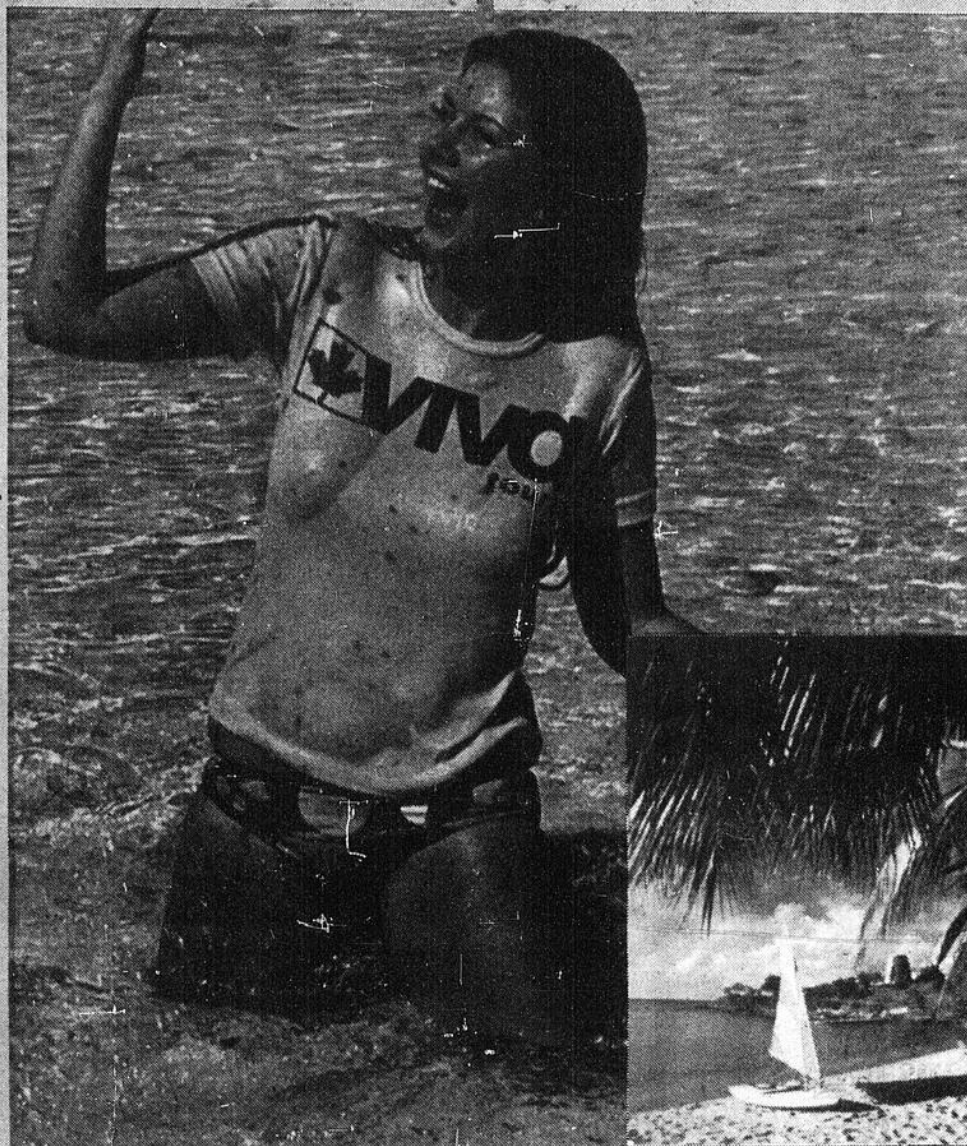
Garage Fina,  
Denis Debiols, prop.  
Variétés  
Lowell Brousseau,  
Ste-Justine  
Boutique Clérie,  
Mont Orignal

Chers lecteurs,

La plupart des abonnements à La Voix du Sud devenant échus au mois d'avril ou mai 1978, vous avez la possibilité de participer à ce fameux concours d'abonnements et de voir votre abonnement se prolonger d'un an ou plus. Si vous renouvelez votre abonnement maintenant, vous recevrez le journal 1 an ou plus après l'échéance de votre présent abonnement. Exemple: si votre date d'échéance, telle qu'indiquée sur votre adresse est 1-6-77 et que vous renouvelez pour un an, la date d'échéance deviendra 1-6-78.

Un abonnement d'un an donne droit à une chance au tirage, deux ans deux chances, etc...

Les employés de LA VOIX DU SUD et de: LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES Inc. et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.



**Tirage, vendredi le 13 janvier à 20 hres  
au Garage Fina du Lac Etchemin**

Je désire participer au concours d'abonnement de LA VOIX DU SUD et je comprends que chaque année d'abonnement me donne droit à une chance au tirage du voyage au Mexique ou du prix en argent de \$600.00 ou encore des ensembles de ski de fond.

S.V.P. Indiquez par un  la case appropriée.

Renouvellement

Nouvel abonné

Ci-inclus

Beauce, Dorchester  
Bellechasse et Lévis

- 1 an \$3.00
- 2 ans \$6.00
- 3 ans \$9.00

Toutes les autres régions

- \$6.00
- \$12.00
- \$18.00

NOM.....

ADRESSE.....

R.R. NO.....CODE POSTAL..... Tél:.....

écrire en lettres moulées, S.V.P.

Découpez et postez immédiatement à:  
**(UTILISEZ NOS ENVELOPPES RETOUR)**

**LA VOIX DU SUD**  
C.P. 400,  
Lac Etchemin, P.Q.

**DU 5 JANVIER  
AU 21 JANVIER  
INCLUSIVEMENT**

# CENTRE DE CHAUSSURES INC.

M. CHARLES LACASSE PROP.  
91 BOUL. BÉGIN  
STE-CLAIRE TÉL.: 883-3025

## SUPER VENTE D'INVENTAIRE

DE **10%** À **30%**  
DE RABAIS  
SUR TOUT LE STOCK EN MAGASIN

TOUS LES  
MODÈLES DE  
**SOULIERS**

POUR ENFANTS

- \* SAVAGE
- \* BRAZIL
- \* PARISETTE

**15%**

DE  
RABAIS

### NOMBREUX SPECIAUX

SUR NOS DIFFÉRENTS MODÈLES DE BOTTES



PRIX SUGG. \$50.00

Spécial **\$39.95**



PRIX SUGG. \$44.98

Spécial **\$34.98**



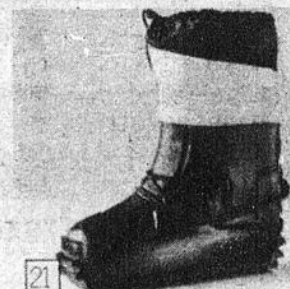
PRIX SUGG. \$65.00

Spécial **\$50.00**

PTS: 5 à 13: \$14.98  
1 à 6: \$16.98

COULEURS: BLEU - BRUN - ROUGE

**15%** DE  
RABAIS



PRIX SUGG. \$10.98

Spécial **\$7.00**

### LOT DE SOULIERS

POUR DAMES

Spéc **\$10.00** LA PAIRE

### BOTTES DE MOTONEIGE POUR ENFANTS

EN  
CUIR

**10%** DE  
RABAIS

EN  
NYLON

**20%** DE  
RABAIS

### BOTTES

CAVALIÈRES OU AJUSTÉES  
POUR DAMES

DE COULEURS:

- TAN — BRIQUE
- NOIR — BRUN FONCÉ

**30%** DE  
RABAIS

### BOTTILLONS

HOMMES ET GARCONS

**20%** DE  
RABAIS

### TOUS LES MODÈLES NORTH STAR



SUÈDE BLEU, BRUN.  
GARCONS 1-6; DAMES 5-10,  
HOMMES 6½-12.

**20%** DE  
RABAIS

Ligue de hockey  
BDL Laurentides:

## L'Hôtel Appolo renoue avec la victoire...

Par: Martin Rouillard  
Devant plus de six cents personnes, mardi dernier, les Hé-Clairs subissent un revers de cinq à un aux mains de l'Hôtel Appolo de St-Odi-

lon à l'aréna de Ste-Marie.

Jocelyn Nolet, Martial Baillargeon, Blaise Baillargeon, Gabriel et Yves Couture réussissent les buts du St-Odilon. Malheureusement nous n'avons pas le nom du compteurs des Hé-Clairs. Dans l'ensemble ce fut une partie assez calme et le jeu fut assez ouvert tout au long de la partie. L'officiel Michel Chartré a connu une partie assez tranquille.

Vendredi dernier, les joueurs de Rodolphe Cloutier ont terminé l'année en beauté alors que ses troupiers ont complètement déclassé le Vallée-St-Elzéar par l'astronomique pointage de onze à deux. Gabriel Couture et Benoît Cloutier ajoutent chacun deux buts de plus à leur fiche pendant que Martial Baillargeon, Blaise Baillargeon, Réjean Marcoux, Yves Couture, Jacquot Nolet, Marc Baillargeon et Pierre Cloutier (J) scellent l'issue de la rencontre avec un but chacun. L'Hôtel Appolo de St-Odilon domine 59 à 15 dans les lancers devant une assistance de trois cent cinquante quatre personnes.

Ligue de hockey  
Appalaches:

## L'Hôtel Bellevue-B.Dupont se détache du peloton...

Par: Martin Rouillard

L'Hôtel Central de St-Camille doit s'avouer vaincu 9 à 4 devant les détenteurs du premier rang de l'Hôtel Bellevue de Lac Etchemin. Neuf compteurs différents pour le Bellevue, Richard Bouchard, Louis Giguère, Claude Gagné, Gilles Nadeau, Raynald Gagné, Claude Jacques, Gilles Cloutier, Richard Jacques et Guy Jacques. Pour le St-Camille privé des services de Pierre Vermette le meilleur compteur de la ligue suspendu pour la par-

tie; Mario Asselin marque deux buts, Ghyslain Asselin et Claude Boutin déjouent le gardien Germain Gagnon. Deux pénalités majeures de chaque côté tel fut le verdict de l'officiel Sylvain qui a également décerné sept mineures.

L'Hôtel la Bretonnière de St-Juste font partie nulle de trois à trois devant l'Hôtel Bon Gîte de Ste-Justine. Laurent Gagné réussit deux buts pour le St-Juste tandis que Martin Gagné réussit

l'autre but. Trois compteurs différents pour le Ste-Justine Richard Chabot, Guy Ferland et Gervais Tanguay conduisent le Ste-Justine à une partie nulle.

Léandre Vallières du St-Juste devra regarder les cinq prochaines parties de son équipe du haut des gradins suite à sa conduite de la semaine dernière à l'endroit de l'officiel Gilles Sylvain.

### OFFRE D'EMPLOI

#### À TEMPS PARTIEL

Le C.A.B. de Ste-Claire est à la recherche d'un inséminateur à temps partiel. Le candidat doit:

- \* posséder un diplôme de technologie agricole ou de cours d'agriculture ou minimum 10e année réussie (Sec. III) ou expérience connexe équivalente.
- \* être âgé entre 18 et 45 ans.
- \* Pouvoir travailler sur un horaire irrégulier selon les besoins du C.A.B. avec rémunération à l'acte.
- \* être en possession d'un permis de conduire.
- \* Connaître et aimer les bovins.

Le candidat choisi recevra une formation théorique et pratique en vue de l'obtention du permis nécessaire.

Si ce travail vous intéresse, veuillez faire parvenir votre application par écrit avant le 18 janvier 1978.

a/s: C.P. 56  
Ste-Claire  
Dorchester

Vous serez informé des lieu et date d'entrevue.

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE ST-LAZARE  
COMTÉ BELLECHASSE

### AVIS PUBLIC

Est par le présent donné que le Conseil Municipal de St-Lazare, lors de la séance tenue le 5 décembre 1977 a adopté le règlement 36-77 intitulé: "Règlement concernant les nuisances".

1. Qu'il est interdit de placer, empiler, déposer du bois le long des routes ou chemins publics dans le territoire de la municipalité.
2. Qu'il est interdit de jeter des déchets, ordures, pièces d'automobile, animaux morts, objets de rebut ou tout autres objets ou substances de même nature le long des routes ou sur tout terrain, place publique, cours d'eau ou fossé situés dans le territoire de la municipalité. Que des sanctions sévères seront prévues à l'encontre au dit règlement.

Adopté à la séance du 5 décembre 1977.

Mme Adrienne L. Gosselin,  
Secrétaire-Trésorière

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE  
SAINT-CYPRIEN DE DORCHESTER

Aux Contribuables de la susdite municipalité

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Le rôle d'évaluation de cette municipalité est complété et déposé à mon bureau, qu'il restera ouvert à l'examen des intéressés, ou de leurs représentants, jusqu'au 1 mai 1978.

Et que toutes plaintes doivent être déposées à ce même bureau avant le 1 mai 1978.

DONNÉ à Saint-Cyprien ce 10 décembre mil neuf cent soixante-dix-sept.

Romain Fortier  
Secrétaire-trésorier

Club Motoneige  
Langevin  
Ste-Justine

### GRAND "START" DE MOTONEIGES!

Le Club de Motoneige Langevin organise un grand start de motoneige, dimanche le 8 janvier.

Les catégories Stock et Modifiées seront à l'enjeu. Le tout débute à 13h00 et se déroulera au chalet du Club de motoneige.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec Monsieur Paul-Emile Chabot, au numéro de téléphone: 383-3545.

Vous êtes donc tous invités à assister à ces compétitions on vous attend en très grand nombre!

GRAND  
TOURNOI  
DE BALLON  
SUR GLACE...

Par: Martin Rouillard

Les 27, 28 et 29 janvier prochains se tiendra au centre Sportif de Lac Etchemin un important tournoi de ballon sur glace mixte regroupant de nombreuses équipes. Ce tournoi sera sous la commandite de Labatt 50.

Un total record de \$1350.00 en bourses seront réparties pour les gagnants et finalistes. La date limite pour les inscriptions est le 24 janvier 1978.

Le coût d'inscription pour les équipes masculines \$40. et \$35. pour les équipes féminines.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Poulin Sport Lac Etchemin, C.P. 345, Tél: 625-3992.

### AVIS!

L'Association Sportive de la Rivière St-Jean est à la recherche d'un lac dans le haut du comté de Dorchester pour fin d'activités sportives. Le terrain devra avoir un minimum de 1000 pieds carrés.

Faire parvenir toute réponse par écrit à cette demande à:

C.P. 201  
Ste-Justine Langevin  
Cté Dorchester  
G0R 1X0

DE PLUS, n'oubliez pas de renouveler votre carte de membre pour être éligible au concours des plus belles prises.

Vous devez avoir votre carte 76-77 pour avoir droit au concours de 77-78. Apportez vos prises pour vous enregistrer au concours.

La direction de  
L'Association Sportive de la  
Rivière St-Jean

POUR TOUT LE MOIS DE JANVIER

## AUBERGE DES APALACHES

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-6441

VOUS PRÉSENTE A BAR SALON

TOUS LES  
VENDREDIS-SAMEDIS  
LE DUO  
AMICALEMENT  
VOTRE

ET LE DIMANCHE  
NE MANQUEZ PAS  
LE 4 A 8  
"L'APRES-SKI"  
PAR EXCELLENCE

NOS SALLES DE RÉCEPTIONS SONT MAINTENANT DISPONIBLES  
EN TOUTES SAISONS: POUR RÉSERVATIONS, TÉL.: 625-6441

LIGUE DE HOCKEY  
APPALACHES:

## Ste-Justine intimide pour finalement l'emporter

par Martin Rouillard

Devant quelques centaines de spectateurs présents jeudi soir dernier au Stade Couvert de Ste-Justine ont vu le Bon-Gîte de Ste-Justine disposer facilement de l'Hôtel Central de St-Camille par le compte de cinq à un.

L'instructeur Denis Beaulieu du Ste-Justine a sans doute misé sur l'intimidation

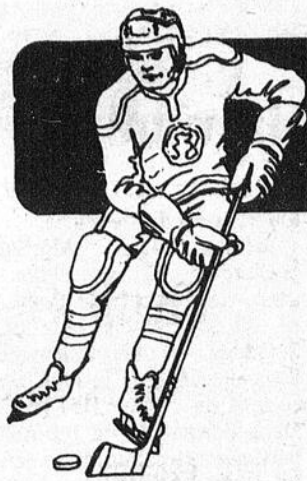
pour se mériter la victoire.

En première période, Guy Pouliot profite d'un jeu de puissance pour compléter une belle phase de jeu de Mario Asselin et Réal Audet pour donner une avance d'un but à l'équipe du St-Camille qui a su la conserver tout au long de cet engagement initial.

Dès le début de la seconde

période, le prolifique Daniel Chabot pousse le disque derrière Maurice Guillemette pour égaliser les chances sur une aide de Michel Lehoux. À la mi-temps, de cet engagement le défenseur Richard Godbout inscrit son premier but de la saison sur des aides de Michel Bédard et Guy Ferland. A 14.19 Daniel Chabot marque son deuxième but de la partie pour donner une avance de deux buts au Ste-Justine à nouveau sur une manœuvre de Michel Lehoux. Sept pénalités mineures imposées par l'officiel Sylvain au cours de cette seule deuxième période.

Deux buts marqués en moins de six minutes au dernier engagement assurent une victoire de cinq à un à l'Hôtel Bon-Gîte de Ste-Justine devant l'Hôtel Central de St-Camille. Michel Lehoux et Guy Ferland sont les auteurs de ces buts. Une absence qui s'est fait sentir pour le St-Camille fut certes celle de Pierre Vermette suspendu pour deux parties à la suite des derniers incidents à l'arène de Lac Etchemin. Pierre est présentement le meilleur pointeur de la ligue et entraîne son équipe avec un style fougueux. L'instructeur Serge Vermette ainsi que le gérant Jacques Audet devront se chercher du muscle ou de faire sentir à certains joueurs qu'ils ont un travail à faire.



## BEUCE-MEGANTIC LABATT par Martin Rouillard

ciel Paul Roy. Camil Turmel chassé de la partie pour une deuxième pénalité majeure.

En dernière période, Martial Cassidy et Mario Tanguay accroissent l'avance des vainqueurs contre un seul but pour le St-Georges réussi par Richard Paul. Une troisième période qui fut à nouveau axée sur la ro-

bustesse. Le défenseur Claude Rouillard se fait expulser de la partie de même que le colosse Kevin Troy. L'instructeur Guy Fortin devait savourer ce triomphe avec le retour au jeu du talentueux Normand Gagnon. Une bonne façon de terminer l'année en beauté.

### POUR VOS VACANCES

## ARECA PALMS

APPTS

905 N.E. 18e AVE

FORT LAUDERDALE

FLORIDA  
33304

POUR RESERVATIONS:  
TEL.: 305-463-4294

PRÈS DE LA PLAGE, CENTRE D'ACHATS,  
THÉÂTRE ET RESTAURANTS.

NOUS VOUS ATTENDONS  
PIERRE ET CARMEN LAFLAMME

## AVOCAT



Me FLORIAN PELLETIER B.A., LL.L.

Me Florian Pelletier, admis au Barreau en 1973, annonce l'ouverture de son bureau à St-Damien, au 160 Commerciale, tous les vendredis soir à 19:00 hres.

TÉL.: 789-3414

## HÔTEL BON SÉJOUR

ANCIENNEMENT HÔTEL BELLEVUE

ST-CAMILLE

TÉL.: 383-3512

ORCHESTRE POUR LE MOIS DE JANVIER

**EMILE  
GILBERT**

ET SON ENSEMBLE

MUSIQUE WESTERN  
CANADIENNE ET  
POPULAIRE

À TOUS LES VENDREDI ET SAMEDI SOIR

**5 UNITÉS DE MOTELS**

NOUS AVONS ENCORE QUELQUES  
BONNES DATES DISPONIBLES POUR  
RÉSERVATIONS DE RÉCEPTIONS  
DE TOUS GENRES.

**ENTREE LIBRE**

*Vous qui êtes dans la vente,*  
**voilà votre expérience suffit pour partir en affaires.**

Possédez dès 1977 votre propre entreprise  
et faites plus d'argent. Entrez dans le monde  
fascinant de la Publicité. Profitez de l'expérience  
de Publicitaires reconnus partout au Canada.

Rencontrez aussi d'autres représentants  
pour dialoguer sur des techniques personnelles.

Participez à des colloques mensuels  
avec des partenaires d'expériences.

**FAIRE PARVENIR VOTRE  
CURECULUM VITAE**

*Faites partie de la plus importante organisation du genre  
dans la région 03 tout en étant autonome.*

**Les PUBLICITAIRES**  
Associés  
Bureau Région 03  
C.P. 1001 Ste-Marie  
Cité Beauce, P. Qué.

## Voyages Samson

113 PRINCIPALE C.P. 340  
ST-ANSELME DORCHESTER

TÉL.: 837-4783 LAUZON  
885-9760 ST-ANSELME

MARC-ANDRÉ COUTURE  
CONSEILLER EN VOYAGES  
HEURES  
D'OUVERTURE

PROCHAINS DÉPARTS

11 FÉVRIER et 18 MARS

"78" VOYAGE

QUÉBEC - MIAMI  
AU **MOTEL SUEZ**

2 SEMAINES (SUR BASE DE 2 PERS.)

CHAMBRE AVEC CUISINETTE **\$540.00**

CHAMBRE SANS CUISINETTE **\$520.00**


MERCREDI: DE 9.30 hres  
À 5.00 hres

JEUDI: DE 9.30 hres  
À 9.00 hres

VENDREDI: DE 9.30 hres  
À 5.00 hres

SAMEDI: SUR  
RENDEZ-VOUS

# CARTES D'AFFAIRES



**Charles-H. Pouliot**  
Ste-Justine, tél.: 383-3055  
**Benoit Bouchard**  
Lac Etchemin, tél.: 625-7691  
**SOYEZ ASSURÉ  
D'ÊTRE BIEN ASSURÉ**

**POULIOT, BOUCHARD & ASSOCIÉS**  
COURTIERS D'ASSURANCES

**RUE BÉDARD  
(COIN LAPOINTE)      STE-JUSTINE  
DORCHESTER**

**Dutil & Lebel, Avocats**

234, Chouinard, Lac Etchemin

TÉL.: 625-5971      Bureau: 9.00 à 5.00 hres  
Lundi au vendredi

LA DISCO MOBILE

## LEXTRA

MUSIQUE  
APPROPRIÉE A  
TOUTES  
CIRCONSTANCES.

Paul Poulin      Tél.: 625-3921  
Lac Etchemin

POUR TOUS TRAVAUX  
DE DÉBOSELAGE ET  
PEINTURE



**LECOURS-CADORET Ltee**

Lac Etchemin      Tél.: gar.: 625-6631  
(sortie est route 277)      Camil Cadoret, rés.: 625-7453  
Gaston Lecours, rés.: 625-7455




**Janine Matte**  pharmacien

309, 2ième Avenue  
Ville Lac Etchemin      625-8611 Zénith 94690

Heures d'affaires:  
Lundi au vendredi: 9.00 à 12.00 hres - 13.30 à 17.00 hres  
Soirée: 19.00 à 21.00 hres  
Samedi: 9.00 à 12.00 hres - 13.30 à 16.00 hres  
Urgence en tout temps. Téléphoner avant de vous présenter à la pharmacie.

**BÉDARD ET VALLIÈRES** E  
N  
R

Denis Bédard et Rédempteur Vallières, props.  
Réparation de frame d'automobiles et  
de camions légers.  
Carrosseries d'automobiles remises  
à neuf.  
Débosselage et peinture.  
Posage de vitre.  
Travail garanti.



C.P. 176  
Lac Etchemin  
Dorchester  
Tél.: Gar.: 625-4041  
D.B. Rés.: 625-1041 R.V. Rés.: 625-8722

"PARLER LE LANGAGE DES FLEURS"



*Renée Fleuriste Enrg.*

Mme Diane Béchard prop.  
71 Boul. Bégin

**STE-CLAIRE    TÉL.: 883-3353**

**Forgues, Brochu, Forgues & Gosselin**  
Avocats et Procureurs

67 Côte du Passage,  
C.P. 1204  
Lévis, Qué.      REYNALD BROCHU  
L.L.L.

515 E. Gde-Allée,  
Suite 101,  
Québec, Qué.  
G1R 2J5  
(418) 647-4650

St-Malachie  
(sur rendez-vous)  
642-2103

**Me Jules Fortin**  
NOTAIRE

Cessionnaire des greffes de  
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour

155, 3ième Avenue  
Lac Etchemin

Tél.: Bur.: 625-2751  
Rés.: 625-8661

**HEURES DE BUREAU**  
Lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 17.00 p.m.  
Mardi avant-midi à 10.00 Caisse St-Léon  
tél.: 642-5471  
Vendredi après-midi à 2.00 Caisse St-Odilou.  
tél.: 464-2381.

**LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS**

**Me GUY LABONTÉ**

NOTAIRE et CONSEILLER JURIDIQUE

Edifice "Immeubles B. Dupont Ltée"  
(Centre d'Affaires de Lac Etchemin) Tél.: 625-9501  
2e Avenue, Lac Etchemin. Tél.: 625-3861  
Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).  
Bureau à Ste-Justine tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.  
Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786) à St-Odilou (464-4652) à St-Camille (595-2931) et dans les autres paroisses (625-3861 ou 383-3434) sur demande.

**NOUVEAU NOUVEAU  
BUREAU OUVERT  
AU  
233, 2e AVENUE LAC ETCHEMIN**

Pour fabrication et réparation de  
protèses dentaires (dentiers)  
E.T.D. denturologues  
à votre service le vendredi

**TÉL.: 625-2271**

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE  
TIRAGE DE JOINTS  
PLAFONDS DÉCORATIFS  
CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

## YVON LACHANCE

ARTISAN PLÂTRIER  
2240 R.R. 2

**ST-PROSPER    TÉL.: 594-5469**



**GINETTE  
TANGUAY-FOURNIER  
PHARMACIENNE**

RUE LANGEVIN      TÉL.: bur.: 383-301  
STE-JUSTINE      urgence: 383-3179

LUNDI      9.00 hres à 12.00 hres  
AU      13.30 hres à 17.30 hres  
VENDREDI      19.00 hres à 21.00 hres  
SAMEDI      9.00 hres à 13.30 hres

**NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS**  
MOREAU, THIBAUDEAU, JACQUES & ASSOCIÉS  
RUEL, ROY, MOREAU & ASSOCIÉS  
YVES LACHANCE

Comptables agréés

REJEAN MOREAU, c.a.      JEAN-GUY JACQUES, c.a.  
ANDRE THIBAUDEAU, c.a.  
JEAN EUDES RUEST, c.a.      WILBROD POULIN, c.a.

Armand Poulin, c.a.      Gilbert Plante, c.a.  
Normand Gagné, c.a.      Benoit Jacques, c.a.  
Yves Lachance, c.a.      Yvon Pomerleau, c.a.

266, 1ère Avenue,  
Ville St-Georges      1985, Boul. Dionne,  
St-Georges-Ouest  
(418) 228-6676      (418) 228-6677

221, 2ème Avenue,  
Lac Etchemin  
(418) 625-5921

Bureaux à:  
Montréal, Ottawa, Hull, Hawkesbury, Gatineau, Grand'Mère,  
Shawinigan, Ville St-Georges, Lac Etchemin, Baie-Comeau.

Bureaux affiliés:  
Québec, Lévis, Granby, Sherbrooke, Lac Mégantic, Chicoutimi,  
Ville de la Baie, Roberval, St-Félicien, La Malbaie.

**MORISSETTE, BUSSIÈRES,  
OUELLET ET ASSOCIÉS**  
BUREAU D'AVOCATS

LUNDI et MARDI      LES AUTRES JOURS  
2e AVENUE      350 BOULEVARD  
(IMMEUBLE DUPONT)      CHAREST-EST  
LAC ETCHEMIN      SUITE 504 QUÉBEC  
TÉL.: 625-9401      TÉL.: 529-2596

"SERVICE À L'AIDE JURIDIQUE"



**FORTIN, MORENCY  
& ASSOCIÉS INC.**  
COURTIERS D'ASSURANCE

222, 2e avenue, Lac Etchemin  
(Les Immeubles B. Dupont Ltée)

Clermont Fortin, c. d'a. ass.  
Ls-René Morency, c. d'a. ass.  
Claude Quirion, c. d'a. ass.  
Gérald Breton, c. d'a. ass.

**TÉLS: 625-2631 — 625-6251**

# Le carnaval d'hiver de Ste-Justine 1978

Le Carnaval d'Hiver OTJ Ste-Justine 1978 présentera ses quatre charmantes duchesses lors d'une soirée tenue samedi le 7 janvier 1978 à l'école Polyvalente Appalaches à 20h30. Il y aura aussi vente de la bougie dans la paroisse et les environs à compter de 13h le 7 janvier 1978. De nombreux prix seront à gagner et la remise en sera faite lors de cette soirée.



Ninon Jolin



Sylvie Racine



Michèle Jacques



Michèle Chabot

## Club Sportif St-Luc:

# Qui sera élue Miss Motoneige St-Luc?

Cette soirée se déroulera à l'Hôtel Jolin de St-Luc. Laquelle des trois charmantes candidates sera élue? Fernande 1ère Fortin, commanditée par le Garage Germain Chabot? Mignonne 1ère Jolin, commanditée par La Caisse Populaire? ou Ginette 1ère Pouliot commanditée par Gaétan Gosselin? C'est ce que nous saurons vendredi! On vous invite à assister à cette soirée en très grand nombre. L'orchestre de Gervais Gagnon fera les frais de la musique. C'est donc un rendez-vous.



Mignonne Jolin



Ginette Pouliot



Fernande Fortin

## St-Damien

# Le Père Noël à Medi-Centre!

C'était fête pour les enfants de la municipalité de St-Damien et des alentours, samedi le 10 décembre dernier, alors que le Père Noël leur rendait visite, accompagné de la "Fée des Glaces".

Cet événement qui constitue un précédent pour les jeunes de la municipalité, coïncidait avec le nouvel aménagement de la Boutique Uni-

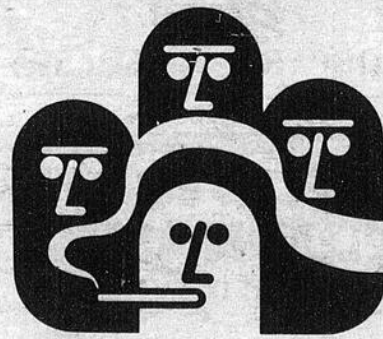
prix et sa nouvelle politique de prix coupés: prix Etoile et prix Petits Paniers.

Selon le gérant de la boutique, Monsieur Réjean Bilodeau, cet après-midi fut une réussite grâce à la bonne participation des gens. Nul doute que le Père Noël reviendra à chaque année visiter les petits de St-Damien.



On aperçoit sur la photo le joyeux Père Noël ainsi que la Fée des Glaces entourés de quelques enfants.

**Jouez gagnant-  
cessez de fumer**



Semaine nationale de l'éducation sur le tabac  
**du 22 au 28 janv. 1978**

**VOUS VOULEZ VENDRE?**

**LES ANNONCES CLASSÉES**

**ANNONCES CLASSÉES**

**625-7471**

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le lundi à dix heures a.m. pour parution le mardi. 1 semaine: \$2.00; 2 semaines: \$4.00; 3 semaines \$4.50. (\$1.50 chaque parution additionnelle). Maximum 30 mots.

**TROIS FACONS DE COMMANDER**  
Au bureau: La Voix du Sud  
aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin  
Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester  
Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

**A VENDRE**

**MAISONS**

À VENDRE: 2 maisons (2 étages), situées à Ste-Germaine Station; 1 chalet, Rang 12, Lac Etchemin, chauffage électrique; 1 lot à bois, à St-Léon de Standon - 450 cordes. Pour inf. Claude Giguère, tél.: 625-2091.

À VENDRE: Garage de déboscage-peinture, avec équipement si désiré. Terrain 200' x 300'. Situé à la sortie du village de St-Camille. Très bon chiffre d'affaires. Cause: santé. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 595-2264.

**AUTOS**

À VENDRE: Campeur Wennébag 1973, moteur Dodge 360, 28,000 milles, longueur 20 pieds. Peut coucher 6 personnes. Équipement complet. Tél.: (St-Zacharie) 593-2431 ou (Lac Etchemin): 625-6731.

À VENDRE: Pick-up GMC 1967, 1/2 tonne, 56,000 milles. Mécanique et carrosserie en excellente condition. Prix: \$800.00. Pour inf. s'adresser à Pierre Beaudoin, Ste-Claire, tél.: 883-3521.

**MACHINERIE**

**Mag Décor Int.**  
4 chemins St-Prospér  
594-2182

**Céramique, tapis, peinture, tapisserie, rideaux, couvre lit, prélat**  
**Nombreux spéciaux**



**imprimerie dorchester inc.**  
**A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS**

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION  
SERVICE DE 24 HEURES SUR ENVELOPPES  
PAPIER A LETTRE  
FORMULES COMMERCIALES

DES SPECIALISTES VOUS GUIDERONT POUR LE CHOIX DE SIGLES COMMERCIAUX, COULEURS, ETC

333, 3<sup>ème</sup> AVENUE, LAC ETCHEMIN  
TEL 625-6901-625-4801

À VENDRE: F. 4 - Dion 1972, en parfaite condition. Tél.: 597-3342.

À VENDRE: Souffleur à neige à tracteur, largeur: 6 pi.; chaîne à tracteur pour pneus 14.9 - 28.. en bonne condition. Prix à discuter. Tél.: (Houffleur): 883-3411.

À VENDRE: Scie à ruban géante pour moulin, chemin de lame 24", 36" de rames, 550 volts. Tél.: 646-5868.

**MOTONEIGES**

À VENDRE: Motoneige Yamaha GPX, 338, 1974, 2,000 milles. Chemille neuve. Prix: \$500.00. Tél.: 625-5058.

À VENDRE: Motoneige de marque SKIROULE, 1973, RT300, 24 forces, 1 cylindre, 1,500 milles. Prix: \$225.00. Tél.: (St-Magloire) 257-2392.

À VENDRE: Motoneige Bombardier Olympic 335, 1 cylindre, 1971, très peu de millage. Prix: \$250.00. Tél.: 636-2122 (après 7h00).

**DIVERS**

À VENDRE: Trailer "Brunfort", 36" pneus neufs, à l'état neuf. AUSSI: Motoneige Rupp 340, Free-Air et trailer double pour motoneige. Tél.: 383-3395 entre 5h00 et 6h00 p.m.

À VENDRE: 1 ensemble de ski alpin comprenant: ski, bâton, bottines, peinture 7 (adulte), à l'état neuf. Prix de débarras. Tél.: 625-7802.

À VENDRE: Garage 2 portes, tout équipé, réparation générale, directement du propriétaire. Tél.: 383-3491 ou 383-3407.

À VENDRE: Vieux poêle à bois fonte. Prix à discuter. Tél.: (Ste-Claire): 883-3521.

À VENDRE: Épicerie à St-Camille. AUSSI: Balance à épicerie blanche: \$45.00; Poêle à bois; table de restaurant: \$25.; 2 cafetières électriques 30 tasses; neufs: \$22.; Chaudron neuf électrique: \$22; 18 morceaux de vaisselle: \$11; Frigidaire usagé: \$40.; grosse table de billard: \$1,000.; set ustensiles avec tiroir: \$14. Plymouth 1971: \$750.00. Tél.: 595-2944.

**ANIMAUX**

À VENDRE: Chiens de toutes races. Poméranien: \$100.; Beagle: \$50.; Boston-Terrier: \$75.; Berger Allemand: \$35.; Chiens de maison à partir de \$5.00. Pour inf. Adrien Veer, Rang St-Jacques, St-Anselme, tél.: 1-885-9781.

À VENDRE: 3 chiots St-Bernard, âgés de 1 mois. Prix: \$35.00 chiens; \$25.00 chiennes. Tél.: (après 6h00) 625-2353.

À VENDRE: Jument âgée de 7 ans. Tél.: 464-4325.

**Augmentation des taux du téléphone à Lac Frontière et à Saint-Juste de Bretenières**

Téléphone Daaquam Inc. a obtenu de la Régie des services publics du Québec l'autorisation de majorer les taux des services offerts à ses abonnés de Lac Frontière et de Saint-Juste de Bretenières, à compter du 1er décembre. La dernière augmentation tarifaire consentie à l'entreprise remontait au premier avril 1971.

L'ordonnance de la Régie des services publics explique la nécessité de la présente modification au tarif de Téléphone Daaquam Inc., notamment pour maintenir la qualité du service à Lac Frontière et à Saint-Juste de Bretenières et augmenter le nombre de lignes disponibles pour les abonnés.

L'augmentation tarifaire concerne les particuliers, les commerces et les institutions. Ainsi, chez les particuliers, le tarif mensuel est porté à \$6 pour une ligne individuelle, à \$5.30 pour une ligne à deux abonnés et à \$4.70 pour une ligne à postes groupés. Quant au tarif mensuel en vigueur dans les commerces et les institutions, il est fixé à \$10.60 pour une ligne individuelle, à \$8.90 pour une ligne à deux abonnés et à \$7.25 pour une ligne à postes groupés.

**A LOUER**

À LOUER: Maison située à St-Henri de Lévis. Libre immédiatement. Tél.: le soir à 885-9745.

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, refait à neuf: armoire, peinture, tapis. AUSSI: 1 logement 2 pièces, avec cuisine et chambre. Pour inf. tél.: 625-6271.

À SOUS-LOUER: appt. 4 1/2 pièces, situé sur la 3<sup>ème</sup> Avenue au Lac Etchemin. Libre immédiatement. Tél.: 625-4961 entre 2h00 et 6h00.

**ON DEMANDE**

**EMPLOIS**

ON DEMANDE: 1 personne pour travail comme représentant-vendeur, avec automobile, dans le cadre d'un projet Canada-Travail: "Les Ateliers Le Printemps". Pour inf. Pierre-H. Morin, St-Malachie, tél.: 642-2105.

ACHETEUR DE BOIS FRANC, bouleau en 50" à la corde, merisier, érable en billot. Tél.: 597-3342.

ON DEMANDE: Filles de table, barmain. Travail à temps partiel. Tél.: 625-6441 et demander Gaston Bégin.

ACHÈTERAIS: "Winch" pour tracteur 420 John Deere. Tél. (jour) 625-6501; (soir): 267-5201.

ON DEMANDE: Serveuse avec expérience si possible, pour travail dans un hôtel de la région. Pour inf. tél.: 625-2101.

ON DEMANDE: Jeune fille demande emploi comme caissière dans un magasin. Possède expérience. Pour inf. tél.: 642-5731 et demander Jacinthe.

WE'RE EXCITED about our best year ever. And we're looking for a mature person in the Lac Etchemin area to share in our growth. We train. Write A. Q. Dick, Pres., Southwestern Petroleum, 87 West Dr., Brampton, Ont. L6T 2J6.

**MEUBLES STANDON LTÉE**  
RTE 277, ST-LÉON DE STANDON

- APPAREILS MÉNAGERS —
- TAPIS - PRÉLART —
- REMBOURRAGE —

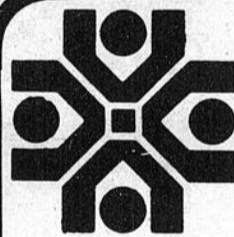
Estimation gratuite Tél.: 642-2852 Rés.: 642-5464 Service à domicile



**IMPRIMERIE COMMERCIALE**  
DU LAC ETCHEMIN ENRG

Michel Roy prop.

Tel.: 625-5612 351, 2<sup>e</sup> Ave.  
FORMULES COMMERCIALES, FAIRE-PART, PAPERIE DE DEUIL, CIRCULAIRES, BIL-LETS DE TIRAGE, etc



**La Caisse d'Etablissement de la Chaudière, Courtier**

Claude Couture, Directeur Tél.: 418-228-5571

TON BUT... acheter une propriété  
NOTRE BUT... te l'offrir

**À VENDRE**

**D: 3461 - RESTAURANT** situé route 173, Scott-Jonction. Bonne clientèle; grand stationnement; inventaire au complet. Agent: Ronald Guillemette, Scott-Jonction. Tél.: 387-3572 ou 5691.

**D: 3557 - ÉDIFICE À REVENUS** rue Notre-Dame nord, Ste-Marie. 3 étages; 1 log. de 2 1/2 pièces; 1 log. de 3 1/2 pièces; 2 log. de 4 1/2 pièces + 2 chambres. Agent: Raymond Audet, Frampton. Tél.: 479-2010 ou 387-5691.

**D: 3539 - RÉSIDENCE** route 53, St-Léon de Standon. Grandeur: 23 x 20 x 26; 1 1/2 étage; 3 chambres; Solage neuf; terrain: 50 x 150. "Faites une offre". Agent: Clément Talbot, Frampton. Tél.: 479-2195 ou 883-3064.

**D: 3474 - RÉSIDENCE** rue Bernier, Ste-Marie. Grandeur: 28 x 41; 1 étage; 3 chambres + 1 pièce au sous-sol; Abri d'auto; terrain gazonné; entrée double asphaltée. Agent: Roland Faucher, Ste-Marie. Tél.: 387-5919 ou 5691.

**D: 3508 - BÂTISSE COMMERCIALE + RÉSIDENCE** rue Principale, Ste-Justine. Grandeur: 25 x 50 x 42 x 60; 8 chambres; 2 étages; abri d'auto. Agent: Gérald Maheux, Lac Etchemin. Tél.: 625-4336 ou 7961.

Cette liste n'est qu'une partie des propriétés mises en vente par notre service.

**FIÉZ-VOUS À NOS EXPERTS. POURQUOI PAS NOUS... NOUS SOMMES DE CHEZ VOUS.**

# SUPER *Vente* DE JANVIER

## MERCERIE GIGUERE

LAG ETCHEMIN

TEL.: 625-3541

COMMENCANT LE 5 JANVIER  
JUSQU'AU 14 JANVIER

DE **20%**  
À **60%**  
SUR TOUT LE STOCK

\* HABITS \* PALETOTS  
\* JACKETS

*Spécial*

**25%** D'ESCOMPTE

LOT DE: — HABITS  
— VESTONS SPORT

PRIX RÉG. JUSQU'À \$145.00

*Spécial* **\$59.00**

**BOTTILLONS - MOCASSINS**

POUR ENFANTS  
VÉRITABLE CUIR — PTS: 6 À 10  
PRIX RÉG.: \$19.95

*Spécial* **\$10.95**

**BAS DE TRAVAIL**

POUR HOMMES  
ACRYLIC ET NYLON

*Spécial* **.89**

**TOUS LES SOULIERS**

EN STOCK  
POUR DAMES

*Spécial*  
**25%** D'ESCOMPTE

LOT DE **GILETS**  
POUR HOMMES  
ACRYLIC-ORLON-POLYESTER  
DIFFÉRENTS STYLES

*Spécial*  
**50%** D'ESCOMPTE

**BOTTILLONS D'HIVER**  
POUR DAMES

PRIX RÉG.: \$36.95 À \$48.00

*Spécial* **\$24.95**

**BAS DE TOILETTE**  
POUR HOMMES  
LAINE ET NYLON

*Spécial* **.89**

**TOUS LES BOTTILLONS**  
POUR GARCONS

*Spécial*  
**25%** D'ESCOMPTE

**BALANCE DE VÊTEMENT**  
DE CUIR

*Spécial*  
**50%** D'ESCOMPTE

**TOUS LES SOULIERS**  
EN STOCK  
POUR HOMMES

*Spécial*  
**25%** D'ESCOMPTE

JAN 1978

**VENEZ PROFITER DE NOTRE SUPER GRANDE VENTE**